**Диего ФАББРИ**

(1911-1980)

**Л Г У Н Ь Я**

Комедия в трёх действиях

С итальянского перевела

Ирина Константинова

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА**

**ИЗАБЕЛЛА[[1]](#footnote-2)**

**ЭЛЬВИРА, её мать**

**АДРИАНО**

**ПАОЛА, его жена**

**АЛЬБИНО**

**ПОРТНОЙ**

**АКИЛЛЕ, рассыльный**

**БЕНЬЯМИНО, слуга**

**ИСИДОРО, официант**

**ДОКТОР**

**СВЯЩЕННИК**

**НА СЦЕНЕ СРАЗУ ТРИ ДЕКОРАЦИИ**

1. Слева от зрителя — **ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

Дешёвая мебель XIX века, которая не вяжется с архитектурой — островерхие окна, декорированные наличники дверей и две-три довольно редкие фрески на центральной стене. В окно виден фрагмент Колизея.

2. В центре сцены — **КАФЕ**

Скромное, довольно обычное помещение, пожилые официанты. На стенах гравюры с видами Рима.

3. Справа от зрителя — **ДОМ АДРИАНО**

Много книжных шкафов, на стенах довольно строгие картины на библейские сюжеты, а также дипломы и грамоты. На полу ковры. В комнате только одно окно, в которое виден купол собора Святого Пётра.

Проходя по **ПРОСЦЕНИУМУ**  вдоль всей сцены, словно по улице, персонажи перемещаются из одной декорации в другую.

Это условные указания, компоновку необходимо учесть при постановке, но сами декорации могут быть решены в любой другой, совершенно свободной манере.

**ПЕРВОЕ ДЕЙСТВИЕ**

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

*ИЗАБЕЛЛА, лёжа на софе, пощипывает виноградную гроздь, отправляя время от времени виноградинки в рот, и в то же время листает иллюстрированный журнал. Она в той* *расслабленной и потому бесстыдной позе, какая свойственна женщинам, когда они думают, будто их никто не видит.*

*Из приёмника звучит лёгкая, танцевальная музыка. ИЗАБЕЛЛА отбрасывает на пол журнал, встаёт, подходит к окну, осторожно отодвигает занавеску, останавливается сбоку, так, чтобы её не увидели с улицы, и наблюдает за ней. Потом кружит по комнате, пританцовывая под музыку. У зеркального шкафа, что почти у самого края сцены, оглядывает себя, пробует по-разному уложить волосы, прикидывает к себе разные наряды. Наконец, словно приняв решение, которое долго откладывала, выключает приёмник, направляется к телефону и набирает номер. Но на второй или третьей цифре задумывается, некоторое время стоит с трубкой в руке и опускает её на рычаг. Откуда-то доносится шум.*

ИЗАБЕЛЛА. *(Громче, чем необходимо)* Кто там? *(Ответа нет, шум становится сильнее, приближается. С тревогой)* Кто та-а-а-а-а-м?

ЭЛЬВИРА. *(За сценой)* Да я это, я. Чего раскричалась!

ИЗАБЕЛЛА. Могла бы и ответить! Тоже мне… Напугала ведь…

ЭЛЬВИРА. *(Женщина лет 45 - 50, лицо невыразительное, взгляд тяжёлый, пристальный. Входит)* Кого испугалась? Воров?

ИЗАБЕЛЛА. А вдруг это он? Уже три дня не был, с тех пор, как притворилась больной. Не видела его там, внизу?

ЭЛЬВИРА. Нет, никого не видела.

ИЗАБЕЛЛА. *(Возвращаясь к окну)* А позавчера как раз приходил в это же время. Я заметила его.

ЭЛЬВИРА. Где?

ИЗАБЕЛЛА. *(Указывая)* Вон там, на тротуаре, напротив.

ЭЛЬВИРА. Должно быть, просто шёл мимо.

ИЗАБЕЛЛА. Нет. Он стоял. Стоял и смотрел вверх, на окно.

ЭЛЬВИРА. И видел тебя?

ИЗАБЕЛЛА. К счастью, нет.

ЭЛЬВИРА *(Качая головой)* Не понимаю. Такой знатный человек, а ведёт себя, как мальчишка. В голове не укладывается.

ИЗАБЕЛЛА. А мне он как раз потому и нравится, что ведёт себя как мальчишка. При всей своей знатности.

ЭЛЬВИРА. А нравится, так выходи за него замуж! За чем дело-то стало?

ИЗАБЕЛЛА. За тем, что женат он! А про болезнь свою я солгала, чтобы освободиться немного и пройтись по магазинам. Но когда увидела, что он торчит под окном ― поверишь ли? ― не рискнула выйти из дома. Ведь увидит, поймет, что обманываю…

ЭЛЬВИРА. Отчего же не поднимется, а стоит там столбом?

ЭЛЬВИРА. И, слава богу, что стоит! Ну, представь на минуту, если бы и в самом деле вдруг явился сюда?

ЭЛЬВИРА. Ну и что? Приму его. Меня-то он, слава богу, хорошо знает!

ИЗАБЕЛЛА. Примешь! Ты! И что получится? Придёт, а у меня тут Альбино сидит ― жених! Что будет, если застанет его… Кстати, что-то Альбино задерживается сегодня… Поняла теперь? Ох!

ЭЛЬВИРА. *(Упрямо)* Да уж ясно, как божий день. Одного не понимаю,зачем придумала эту болезнь?

ИЗАБЕЛЛА. Ты права.

ЭЛЬВИРА. Слава богу, хоть раз в жизни я оказалась права!

ИЗАБЕЛЛА. Да нет! Ты права, когда спрашиваешь, зачем. Я не предвидела одного.

ЭЛЬВИРА. Чего?

ИЗАБЕЛЛА. Не ожидала, что такой пылкий, такой влюблённый… что и дня без меня прожить не может …

ЭЛЬВИРА. *(С насмешкой)* Надо же, какие нежности!

ИЗАБЕЛЛА. Закончу, пожалуй, сейчас всю эту историю. Поправлюсь! Так будет лучше. И не слишком опасно. *(Направляясь к софе)* А ты раздобыла, наконец, все эти сведения?

ЭЛЬВИРА. *(Выходит на просцениум, снимает пальто и тёмную шляпку)* Что говоришь?

ИЗАБЕЛЛА. *(Падая на софу и поднимая журнал)* Я спрашиваю, узнала что-нибудь. Смогу ли я, выйдя замуж, зажить богатой синьорой? Хоть это узнала?… *(Эльвира молчит)* Чёрт возьми! Ты что, оглохла?

ЭЛЬВИРА. *(Притворившись, будто с неба свалилась)* А, ты вот о чём! Нет, ничего ещё не узнала.

ЭЛЬВИРА. *(Резко отодвигая журнал)* А почему?

ЭЛЬВИРА. Но у меня же нет тайной полиции.

ИЗАБЕЛЛА. Причём тут полиция? Ты же пошла в разные учреждения, не знаю уж, куда… расспросить, разузнать… Где-то ходила целый день и всё бес толку?

ЭЛЬВИРА. Да, потому что жилищный кадастр закрыт после обеда. Ипотечные конторы тоже… Видишь ли…

ИЗАБЕЛЛА. Вижу только одно, что конца этому не видно! Целый месяц не можешь раздобыть нужные сведения, и всякий раз находится какая-нибудь причина! Так вот теперь послушай меня внимательно. Даже если придётся сказать у алтаря "нет" или устроить скандал, о котором растрезвонят все газеты, я не пойду замуж за Альбино, пока не узнаю во всех подробностях, какое у него состояние! *(Чеканя по слогам)* Не пойду!

ЭЛЬВИРА. Да ладно тебе! Уф! Пойдешь. Пойдешь как миленькая!

ИЗАБЕЛЛА. *(В гневе, грубо, вскочив с софы)* Я что, по-твоему, сумасшедшая — выходить за него замуж? За человека, который мне не нравится и у которого за душой…

ЭЛЬВИРА. *(Твёрдо и упрямо)* …земельные владения и вилла… Достаточно?

ИЗАБЕЛЛА. Не знаю, достаточно ли!

ЭЛЬВИРА. А что тебе ещё нужно? Банк Италии?

ИЗАБЕЛЛА. Но что это за владения и что за вилла? Тебе известно? И сколько приходится на его долю? Ты забыла, что их трое: он и две сестры, не говоря уже о матери, которую тоже, между прочим, следует считать! Сёстры не уступят ни чентезимо… Ты же видела их… Своего не упустят! Ещё и чужое постараются прихватить! И ты хочешь, чтобы я запряглась, не зная ничего толком? Ты можешь понять, что я не хочу выходить за Альбино замуж… И если согласилась выйти за него, то лишь для того, чтобы ты отстала от меня, наконец и чтобы уйти их этого дома!

ЭЛЬВИРА. *(Глухо)* А за того, женатого, пошла бы …

ИЗАБЕЛЛА. Конечно! Я же люблю его! И он мог бы развестись, мог бы…

ЭЛЬВИРА. Да ладно!

ИЗАБЕЛЛА. Говорю тебе, мог бы, может…

ЭЛЬВИРА. После дождичка в четверг**,** даже если может! Глупая! Так всегда и выходит! А насчет имущества … Вот придёт сейчас, сама и спросишь у него.

ИЗАБЕЛЛА. У кого?

ЭЛЬВИРА. У Альбино.

ИЗАБЕЛЛА. Придумала тоже!

ЭЛЬВИРА. А что? Ты же согласна выйти за него замуж? Так в чём дело? Должна же ты знать, чем он располагает. Так прямо и скажи: хочу, мол, знать, за кого выхожу замуж. Вот так ― коротко и просто.

ИЗАБЕЛЛА. *(С насмешкой и иронией)* Да ведь известно, почему выхожу! Из-за любви... только к другому… Я и заболела-то… из-за этой любви! *(Смеётся*) Если спрошу Альбино, он сразу усомнится во мне. И так уже извёл, всё выясняет, люблю ли его, всё что-то подозревает… Я из кожи вон лезу, чтобы убедить его всеми способами, что люблю, а ты хочешь, чтобы я напрямик спросила накануне свадьбы про его состояние?

ЭЛЬВИРА. *(Потеряв терпение)* Знаешь, что я тебе скажу? Поступай, как знаешь *(Уходит, но останавливается)* Мне нужно только одно: чтобы ты вышла, наконец, замуж! Даже если бы у него не было ни гроша, я всё равно сказала бы выходи! Выходи замуж! Хватит уже в девках сидеть!

ИЗАБЕЛЛА. *(Кричит)* Нет! *(Звонок в дверь. ИЗАБЕЛЛА пугается, невольно отступает и понижает голос, обращаясь к матери)* Иди, посмотри. Если Альбино, дай знать… Пойду переоденусь *(Уходит)* Хоть бы скорей всё это закончилось…

*(ЭЛЬВИРА тем временем идёт к двери. Слышно, что с кем-то разговаривает. Возвращается с огромным букетом роз. Нюхает, почти полностью погружая лицо в цветы).*

ЭЛЬВИРА. *(Громко)* Нет, это не он. Это цветы. Иди сюда!

ИЗАБЕЛЛА. *(Выходит. С тревогой, которая не вяжется с её нарочито небрежным тоном и словами)* От кого?

ЭЛЬВИРА. *(Словно сводня)* А от кого хочешь, чтобы были цветы?

ИЗАБЕЛЛА. Уф! Вот надоел! Сто раз ему говорила, что мне совершенно не нужны никакие цветы, а он продолжает!

ЭЛЬВИРА. *(С иронией)* Аристократ ― что поделаешь!

*(ИЗАБЕЛЛА достаёт записку из букета и читает).*

ЭЛЬВИРА. *(С любопытством тянется к ней, желая заглянуть в записку)* И что там?

ИЗАБЕЛЛА. *(Прячет записку)* Ничего! Пожелание доброго утра…

ЭЛЬВИРА. А герб на бумаге есть? Покажи-ка…

ИЗАБЕЛЛА. А почему не должно быть? Он же граф! Ну, так в чём дело? *(Опускает записку в карман).*

ЭЛЬВИРА. *(Говоря о цветах)* А их куда деть? В кухню? Альбино туда никогда не заходит…

ИЗАБЕЛЛА. *(Словно очнувшись)* Какая кухня! А вдруг зайдёт! Нет, нет! Прочь! Куда хочешь отнести… Выбрось!

ЭЛЬВИРА. Выбросить? Такие красивые!

ИЗАБЕЛЛА. *(ЭЛЬВИРА уходит)* Ма, подожди!

ЭЛЬВИРА. Что ещё?

ИЗАБЕЛЛА. Один… Один цветок всё же оставлю… Вот… На память. Остальное… прочь! *(Извлекает из букета один цветок и нюхает его).*

ЭЛЬВИРА. *(Помолчав)* И ты говоришь, что граф нисколько не сомневается в тебе?

ИЗАБЕЛЛА. Не просто говорю, а уверена в этом. Люди обычно либо ни в чём не сомневаются, либо сомневаются во всём. Нельзя же сомневаться наполовину!

ЭЛЬВИРА. Ни в чём!

ИЗАБЕЛЛА. Он верит мне!

ЭЛЬВИРА. В таком случае не большого он ума!

ИЗАБЕЛЛА. Нет, он не глупец, это я молодчина! Более того, я — большая молодчина! Талант! *(Неожиданно с грустью)* Но как же это трудно с этим талантом жить…

ЭЛЬВИРА. И это ты мне говоришь! Трудно другое ― выдать дочь замуж! Вот что на самом деле трудно! Когда-нибудь и ты это поймёшь *(Пауза).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Продолжая нюхать розу, ложится на софу)* А знаешь, свадьба, белое платье… Это, пожалуй, единственное, что привлекает в браке. По крайней мере, мне будет казаться, что я стала какой-то другой! Жаль было бы не узнать, что чувствуют женщины в такую минуту… *(Напевает Марш Мендельсона)* Ля-ля-ля-ля-ля…

ЭЛЬВИРА. И когда скажешь ему, что выходишь замуж?

ИЗАБЕЛЛА. Кому?

ЭЛЬВИРА. Как кому? Графу! Должна же ты всё-таки сказать ему рано или поздно и перестать, наконец, лгать, сколько можно морочить человеку голову!

ИЗАБЕЛЛА. А почему я должна сообщать ему об этом? Ты с ума сошла? Тогда всё испорчу!

ЭЛЬВИРА. Как? Не скажешь?

ИЗАБЕЛЛА. И не подумаю!

ЭЛЬВИРА. Но он же всё равно узнает, в конце концов, и будет только хуже.

ИЗАБЕЛЛА. *(Эта мысль раздражает её)* Хуже или лучше… Это касается только меня ― меня одной! И перестань вмешиваться в мои дела! Разве я не за того выхожу замуж, кто нравится тебе? Так в чём дело? Ты ещё недовольна? И графа я не оставлю! Вот так-то!

ЭЛЬВИРА. Думаешь и дальше встречаться с ним?

ИЗАБЕЛЛА. Конечно!

ЭЛЬВИРА. Да как же это у тебя получится, дочь моя?

ИЗАБЕЛЛА. Получится… Так или иначе, получится. И нечего смотреть на меня глазами Марии Магдалины. Как сделаю? Удержу!

ЭЛЬВИРА. Обоих? Смотри, трудно будет поддерживать такую игру!

ИЗАБЕЛЛА. Откуда тебе знать, трудно или легко? Посмотрим! Будь что будет. Что-то новое, так или иначе, произойдёт, и тогда какой-нибудь святой нам поможет.

ЭЛЬВИРА. Да какой святой тут поможет!

ИЗАБЕЛЛА. Ну, не святой, так дьявол. Лишь бы помог!

ЭЛЬВИРА. Только дьявол тебе и способен помочь!

ИЗАБЕЛЛА. Да ладно, успокойся и ты. К тому же, мне нравится эта игра. *(Подражая репризам цирковых акробатов)* Дальше всё будет труднее, господа, ещё труднее… Оп-ля! Оп-ля! *(Хохочет)* Скучать не придётся!

ЭЛЬВИРА. Это уж точно! Сумасшедшая! Кто бы мог подумать, что у меня вырастет такая сумасшедшая дочь! Но куда спешишь?

ИЗАБЕЛЛА. Пока!

*(Звонит телефон. Женщины теряются и невольно понижают голос, как будто звонящий может услышать их).*

ЭЛЬВИРА. Это, наверное… он?

ИЗАБЕЛЛА. Альбино?

ЭЛЬВИРА. Нет… *(Хочет подойти к телефону)* Я отвечу…

ИЗАБЕЛЛА. Нет, не надо, я сама… *(Решительно направляется к телефону).*

ЭЛЬВИРА. Но ты же больна?

ИЗАБЕЛЛА. А могу и выздороветь! *(Берёт трубку)* Алло… А, это ты, дорогой… Представляю... Да, слышала! Почему раньше не позвонил? Не рассказать тебе, как плохо мне было… И как я скучала по тебе, ну конечно! Нет, не умираю! Но так себе, неважно… Не пугайся… Неважно… То понижается… то повышается… По-разному… Вечером, конечно, повышается… Аспирин, пока что… Сейчас? Нет, снова хочу отправиться… В постель! Куда же ещё я могу отправиться?.. Разумеется… Ну, да, конечно… Всегда… А о ком ещё, по-твоему, я могу думать? Я же говорю — всегда! *(Долгая пауза: выслушивает говорящего в трубке)* Нет, дорогой… Не можешь… Ну, конечно, была бы рада, просто счастлива… Но нет! *(Прикрывает трубку* *рукой, к матери)* Хочет прийти… навестить меня…

ЭЛЬВИРА. И что делать?

ИЗАБЕЛЛА. *(Открывая трубку)* Что? Не-ет… Ну, может быть, завтра… завтра…. утром *(Прикрыв трубку рукой)* Хочет прийти сейчас… Чёрт возьми! *(Отнимает руку)* Послушай, Адриано, сейчас это невозможно… *(В дверь звонят. ИЗАБЕЛЛА жестом велит матери открыть. ЭЛЬВИРА уходит)* Нет, не из-за меня… Ты же знаешь, мой дорогой … *(Шёпотом),* что я тут, как в плену… Ну так что? *(Дрожащим голосом)* Грущу… Ты же знаешь, лишь бы увидеть тебя, я готова на всё, что угодно… *(На пороге появляются ПОРТНОЙ и РАССЫЛЬНЫЙ ― подросток в шортах, за ними входит ЭЛЬВИРА (ПОРТНОЙ кладёт на диван большой пакет, который принёс РАССЫЛЬНЫЙ, разворачивает его и достаёт белое свадебное платье)* Сию минуту нет… не могу… клянусь тебе, не могу… На пять минут? Самое большее десять? Ну, хорошо, так и быть! Ладно, скажи, где. Ладно, ладно, договорились. Да, да… Жди. *(Посмотрев на ПОРТНОГО)* Я быстро. Минут через десять… Чао. *(Кладёт трубку. Многозначительно смотрит на мать)* Поняла?

ЭЛЬВИРА. Прямо сейчас?

ИЗАБЕЛЛА. Ну да. А сколько времени?

ЭЛЬВИРА. Почти восемь.

ИЗАБЕЛЛА. Почему же Альбино всё нет? Задержался бы ещё немного, я успела бы сходить и вернуться, без всяких объяснений. Мы смогли бы… *(К ПОРТНОМУ)* Спасибо большое, синьор! Простите, что в этот раз попросила вас приехать ко мне… но я в самом деле не могла выйти из дома... *(Имея в виду платье)* Ну как оно?

ПОРТНОЙ. *(Рассматривая фрески)* Любуюсь…

ИЗАБЕЛЛА. Нравятся, да?

ПОРТНОЙ. Старинная живопись. Какие краски!

ИЗАБЕЛЛА. Да, да, конечно.

ПОРТНОЙ. *(Подходя к платью)* Думаю, что сядет отлично, на этот раз… Где будем примерять?

ИЗАБЕЛЛА. Здесь удобно?

ПОРТНОЙ. По мне так отлично.

*(ИЗАБЕЛЛА начинает раздеваться. ПОРТНОЙ, держа платье, рассматривает фрески. РАССЫЛЬНЫЙ, напротив, рассматривает ИЗАБЕЛЛУ: от волнения у него дрожат булавки в руках).*

ЭЛЬВИРА. *(Пока ИЗАБЕЛЛА раздевается)* Представляете, все эти изображения на стене… *(Указывает на стену в глубине комнаты)* признали национальным достоянием…

ПОРТНОЙ. Вот это да!

ЭЛЬВИРА. Эти люди из Ватикана так прямо и сказали.

ИЗАБЕЛЛА. *(Остаётся в одной комбинации)* Ну, так что?

ПОРТНОЙ. *(Спешит к ней*) Пожалуйста, синьорина. *(Надевает на ИЗАБЕЛЛУ платье, начинает что-то поправлять на нём и продолжает прерванный разговор)* А что, разве этот дом принадлежит Ватикану?

ЭЛЬВИРА. Да, собственность Ватикана.

ПОРТНОЙ. Подумать только! *(Как бы пробуждая РАССЫЛЬНОГО, который слишком отвлекается на ИЗАБЕЛЛУ)* Дай-ка ещё булавок, Акилле *(РАССЫЛЬНЫЙ протягивает ему булавку).*

ЭЛЬВИРА. Знаете, я купила этот дом очень давно. А в прошлом году они пришли, посмотрели, оценили… живопись… и потом… сразу выложили наличными. Вот ведь какой богатый народ!

ПОРТНОЙ. Да, об этом говорили и за границей, когда я жил в Париже… Я, знаете ли, окончил портновскую школу во Франции…

ЭЛЬВИРА. *(Жестами выражает восхищение)* Какая школа!..

ПОРТНОЙ. А недавно я обслуживал кардинала Веккьято. Ах, какой достойный человек, этот кардинал! Неизменно пунктуальный, никогда не опаздывал на примерку, терпеливый, деликатный… В семьдесят два года выглядит превосходно! Вы бы видели! Стройный… А походка… *(ПОРТНОЙ стоит почти на коленях, подшивая подол платья, встаёт и изображает походку кардинала, оставив платье заботам АКИЛЛЕ)* Вот так… Вот так… В семьдесят два года… *(РАССЫЛЬНЫЙ, разволновавшись, нажимает, должно быть, непроизвольно на грудь ИЗАБЕЛЛЫ).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Смеясь)* Ох, парень, а ты, я вижу, не промах!

ЭЛЬВИРА. *(Прихлопнув по его руке)* Нахал!

ПОРТНОЙ. *(Спешит)* Акилле! *(РАССЫЛЬНЫЙ отпускает платье, и оно падает на пол).*

РАССЫЛЬНЫЙ. Но, синьоры, мне ведь нужно как-то удержать платье…

ИЗАБЕЛЛА. И мне кажется, ты делаешь это даже слишком старательно! *(ПОРТНОМУ)* Синьор, оставим кардинала в покое и давайте завершим примерку!

ПОРТНОЙ. Уже заканчиваю, синьорина... *(Начинает лихорадочно хлопотать, как поступают иногда портные, когда хотят показать своё мастерство)* Вот здесь! Пометь вот тут, Акилле! Талия на месте… Подол тоже… И ворот также… Не будем делать слишком длинным шлейф, верно? Хотите длиннее? Нет, эх! Модель «Маргарет» вот такая, точно такая! Повернитесь... тише... тише... ещё... Стойте! Я приподнял бы немного… всего на сантиметр… два… самое большее на два… Вот! Пройдитесь… пройдитесь, пожалуйста, немного… *(ИЗАБЕЛЛА проходит в сторону просцениума, за нею на некотором расстоянии следуют ПОРТНОЙ, ЭЛЬВИРА и чуть поодаль РАССЫЛЬНЫЙ, с трудом скрывающий восторг)* Повернитесь!

*(В дверь звонят).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Смотрит на мать)* Это он. Открой.

*ПОРТНОЙ подходит к ИЗАБЕЛЛЕ, которая стоит теперь спиной к публике, и склоняется к ней, поправляя складки на талии, РАССЫЛЬНЫЙ тоже рядом. Входит, слегка отдуваясь, АЛЬБИНО, за ним следует ЭЛЬВИРА.* *Молодой человек крупного телосложения, лет тридцати, в очках с довольно густыми усами, на плече висит сумка. Он в поношенном тёмном костюме. По натуре простой и великодушный, манеры немного грубоваты, говорит назидательным тоном, как свойственно людям его профессии ― он учитель начальных классов. Это человек, который, даже оказавшись во власти двух женщин ― матери и дочери — и разного рода событий, всегда будет оставаться славным и добрым).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Едва увидев его)* Альбино! Посмотри на меня! *(Шлёт ему воздушный поцелуй)* Красивое, правда? Нравится?

АЛЬБИНО. *(Растерявшись)* Красивое... красивое...

ПОРТНОЙ. *(Стоявший спиной к Альбино, поворачивается и наклонившись, почти на коленях, кивает ему в знак приветствия)* Моё почтение…

АЛЬБИНО. *(Строго смотрит на портного)* Добрый вечер. *(Эльвире шёпотом*) А это ещё кто такой?

ЭЛЬВИРА. Как кто? Портной.

АЛЬБИНО. Но вы всегда говорили «портниха».

ЭЛЬВИРА. Ошибаешься. Ты не понял меня. Портной. Я всегда говорила ― портной.

АЛЬБИНО. *(Недовольно)* Портниха! Портниха! Женского рода…

ИЗАБЕЛЛА. *(Делая вид, будто не понимает)* Тебе что-то не нравится, Альбино? Что-то не так? Скажи, скажи, в чём дело… Ещё не поздно исправить. *(К ПОРТНОМУ)* Верно же, синьор?

ПОРТНОЙ. Конечно! Только скажите... Не стесняйтесь… Со стороны бывает виднее…

ИЗАБЕЛЛА. Но прошу тебя, Альбино!

АЛЬБИНО. Да я ничего не могу сказать… По мне так всё очень хорошо. А, кроме того, я просто ничего не понимаю в этом, ты же знаешь.

ПОРТНОЙ. О, конечно… Не так уж часто мужчины женятся, чтобы разбираться в свадебных платьях…

АЛЬБИНО. *(Проходит к софе и кладёт на неё сумку, ворчит)* Не так уж часто!..

ПОРТНОЙ. *(К Изабелле)* Вы свободны, синьорина! Можно снять.

ИЗАБЕЛЛА. О, спасибо! Ма, пойдём со мной!

ЭЛЬВИРА. Зачем?

ИЗАБЕЛЛА. Поможешь снять платье...

ПОРТНОЙ. *(Изумлён)* Но снять можно и здесь… синьорина… Это минутное дело… *(Хитро кивает на жениха)* Вы можете присутствовать при переодевании… вы ведь жених…

ИЗАБЕЛЛА. *(Стесняясь, почти обижена)* О нет, нет! Не может быть и речи! Я уйду на минутку с мамой.

ПОРТНОЙ. Идите… Идите… *(Смущён)* Конечно, конечно, поступайте, как вам удобно. *(Эльвира берёт платье ИЗАБЕЛЛЫ, лежавшее на стуле. Мать и дочь удаляются. ПОРТНОЙ обращается к АЛЬБИНО, который сидит на софе рядом со своей сумкой)* Видели, мы сделали ей модель "Маргарет". Нелегко это было…

АЛЬБИНО. Маргарет?

ПОРТНОЙ. Это последний писк моды и высшей элегантности. Вы тоже будете довольны!

АЛЬБИНО. Я?

ПОРТНОЙ. Я хотел сказать… останетесь довольны… переменой в вашей жизни…

АЛЬБИНО. *(Оживлённее)* Ах, да, да... Да, думаю, что останусь доволен… Загадывать, правда, никогда не следует, но я надеюсь!

ПОРТНОЙ. Судя по всему, вы человек осмотрительный, тем лучше! Меньше будет разочарований! *(АЛЬБИНО не отвечает. Открывает сумку и достаёт из неё книгу)* А… когда это произойдёт?

АЛЬБИНО. Через шесть дней, как только начнутся каникулы

ПОРТНОЙ. Какие каникулы?

АЛЬБИНО. Школьные. Я преподаю.

ПОРТНОЙ. А, так вы профессор!

АЛЬБИНО. Школьный учитель.

ПОРТНОЙ. Преподаватель, значит... настоящее преподавание в школе… детям. Представляю! Представляю, какое, должно быть, это приносит удовлетворение! Я знал когда-то одного учителя, который говорил мне… Знаете, во время примерки, бывает, разговоришься с человеком… Он сказал мне как-то: «Моя жизнь — это мои ученики»... Вот так прямо и сказал. Это прекрасно! Какие красивые слова!

*(В комнату быстро входит ИЗАБЕЛЛА в нарядном костюме, готовая выйти из дома, за ней следует ЭЛЬВИРА, неся свадебное платье, отдаёт его РАССЫЛЬНОМУ, и тот упаковывает его).*

ИЗАБЕЛЛА. А сейчас, Альбино, мне нужно уйти ненадолго вместе… с ним *(указывает на ПОРТНОГО, у которого от изумления округляются глаза, но ИЗАБЕЛЛА тотчас одним только взглядом и незаметным для Альбино жестом заставляет его скрыть удивление)* Прости меня, дорогой… но мне нужно выбрать фату… Больше нельзя откладывать… *(АЛЬБИНО встаёт, ИЗАБЕЛЛА идёт ему навстречу и останавливает)* А ты не можешь пойти.

АЛЬБИНО. Я провожу тебя!

ИЗАБЕЛЛА. *(Дарит ему ангельскую улыбку)* Нет, нет! Я же сказала тебе: не можешь!

*(Все улыбаются, но по-разному: ПОРТНОЙ иронически, МАТЬ подобострастно, РАССЫЛЬНЫЙ ― откровенно забавляясь).*

АЛЬБИНО. *(Оробев от стольких улыбающихся лиц)* Но… Я не понимаю…

ИЗАБЕЛЛА. *(Жестом, приложив палец к губам, велит ему молчать)* Тебе нельзя!

АЛЬБИНО. Но почему?

ИЗАБЕЛЛА. Верно же, ма, нельзя!

ЭЛЬВИРА. Конечно.

АЛЬБИНО. Но можно узнать…

ЭЛЬВИРА. Дурная примета, если жених увидит, как невеста выбирает фату. Дурная примета!

АЛЬБИНО А что случится?

ЭЛЬВИРА. Нет, вы послушайте его! Что случится! Нельзя и всё!

АЛЬБИНО. Предрассудки!

ЭЛЬВИРА. Приносит беду, уж поверь! А я хочу, чтобы Изабелла была счастлива! Может, и предрассудки, кто спорит, но что тебе стоит уважить просьбу. Никогда ведь не знаешь, что там впереди!

АЛЬБИНО. *(Делая покорный жест)* Ничего… Ничего не стоит…

ИЗАБЕЛЛА. В таком случае! Не будем задерживать синьора портного. Я ухожу с ним… А ты, мама, придёшь потом за мной!

АЛЬБИНО. *(Шагнув к Изабелле)* Но зайти за тобой... могу и я!…

ИЗАБЕЛЛА. Ну, ради бога!

ЭЛЬВИРА. Конечно, приду. *(ПОРТНОМУ)* Видите, какая у меня дочь: ни за что не хочет ходить по улице одна! Я понимаю, скромность — прекрасная черта, но всё хорошо в меру… Тем более в наше-то время! И всё из-за любви вот к нему, знаете ли! *( указывает на Альбино)*

ИЗАБЕЛЛА. *(Останавливая мать)* Ну, ну, хватит! *(ПОРТНОМУ)* Так идём?

ПОРТНОЙ. Я готов.

ИЗАБЕЛЛА. Альбино, а ты подожди! Поработаешь пока, да?

АЛЬБИНО. Ну, видно будет… Так или иначе, подожду.

ИЗАБЕЛЛА. Молодец! *(Грозит ему, удаляясь)* Ты сегодня опоздал*…* И заставил нас беспокоиться… Что-то рано становишься независимым… Да, да!.. Мы ещё поговорим об этом… Чао… *(Уходит, но тут же возвращается)* Ма, прошу тебя!

ЭЛЬВИРА. Ну, конечно, будь спокойна. Через полчаса!

*(ИЗАБЕЛЛА, ПОРТНОЙ и РАССЫЛЬНЫЙ уходят).*

ЭЛЬВИРА. *(К АЛЬБИНО)* Это всё ты виноват… что она стала такой! Никого больше знать не хочет, ни с кем даже не разговаривает…

АЛЬБИНО. *(Достаёт из сумки сверло, коробку с винтами и гвоздями. Размахивая сверлом)* Вы говорили, что это портниха!

ЭЛЬВИРА. Опять за своё!

АЛЬБИНО. Конечно! Я не хочу, чтобы меня держали за… дурака! Я лучше… Вы всё время говорили о портнихе. А это, оказывается, мужчина… который к тому же обнимал её.

ЭЛЬВИРА. Ревнивец!

АЛЬБИНО. К счастью… скоро… я наведу здесь порядок!

ЭЛЬВИРА. Ну а как же! Как же! Посмотрим на твой порядок. Посмотрим!

*(АЛЬБИНО уходит из комнаты и возвращается с тумбочкой, досками и молотком. Садится на софу и начинает чинить тумбочку).*

*ЭЛЬВИРА. (Намекая на работу АЛЬБИНО)* Вот так, значит, и начинаем наводить порядок!

*(ИЗАБЕЛЛА, ПОРТНОЙ и РАССЫЛЬНЫЙ спускаются по лестнице слева на ПРОСЦЕНИУМ и идут по нему, как по улице).*

ПОРТНОЙ. *(Прощаясь с ИЗАБЕЛЛОЙ, смотрит на неё с восхищением и с некоторой иронией)* В таком случае, синьорина… примите мои поздравления! Созвонимся послезавтра… Всё будет готово.

ИЗАБЕЛЛА. Поздравления?

ПОРТНОЙ. Вы… вы такой мастер, настоящий талант! Уж позвольте сказать вам это… Редкостный талант! Всего доброго!

ИЗАБЕЛЛА. *(Холодно и сдержанно)* О чём вы говорите, не понимаю? И куда идёте?

ПОРТНОЙ. *(С намёком)* Вон туда. Моя мастерская там. Не знаю, куда идёте вы…

ИЗАБЕЛЛА. Как не знаете! Иду с вами выбирать фату.

ПОРТНОЙ. *(Не понимая)* Фату... Но я... Но у меня нет никакой фаты…

ИЗАБЕЛЛА. Но вы же сказали, что есть…

ПОРТНОЙ. Так я думал…

ИЗАБЕЛЛА. Вы не должны были ни о чём думать! Так или иначе, идём!

ПОРТНОЙ. Ещё бы... *(Жестом как бы говорит "Ну и плутовка!").*

*(ИЗАБЕЛЛА, ПОРТНОЙ и РАССЫЛЬНЫЙ покидают сцену. Во время их сценки АЛЬБИНО забивает один или два гвоздя в тумбочку, а ЭЛЬВИРА расставляет по местам стулья).*

**КАФЕ**

*За столиком почти в центре сидит АДРИАНО, приятной наружности брюнет лет тридцати пяти. На нём пальто цвета металлик, тонкая рубашка, галстук украшен зажимом с жемчужиной. Он несколько возбуждён: посматривает на золотые часы. Встаёт, снимает пальто и вешает его на вешалку, остаётся в синем, в тонкую светлую полоску костюме.*

*ИЗАБЕЛЛА распахивает входную стеклянную дверь и быстро подходит к АДРИАНО.*

АДРИАНО. *(Увидев её, встаёт, идёт навстречу, берёт руки и целует их)* Какие горячие… Ты прекрасна!

ИЗАБЕЛЛА. *(Легко целует его в висок)* Это из-за лекарства, но не страшно…

АДРИАНО. Я, конечно, поступил как эгоист. Прости меня!

ИЗАБЕЛЛА. Но за что?

АДРИАНО. За то, что так упрашивал тебя, так старался заставить тебя прийти!

ИЗАБЕЛЛА. Да о чём ты! Это же я сама захотела!

АДРИАНО. Ты, это верно, когда поняла, в каком я состоянии…

ИЗАБЕЛЛА. А я нет? Если б ты только знал, как плохо мне все эти дни! Ох, Адриано! Я стала невыносимой… злой… даже мать довела до слёз!

АДРИАНО. *(Приобнимает её одной рукой, привлекает к себе)* Злой? Да разве ты можешь быть злой!

ИЗАБЕЛЛА. Ох, ты так говоришь, потому что совсем не знаешь меня.

АДРИАНО. Знаю, знаю, даже слишком хорошо знаю…

ИЗАБЕЛЛА. Да, но…

АДРИАНО. Тсс!

ИЗАБЕЛЛА. Почему? Дай мне сказать. Если бы ты и правда заметил, что я тоже могу быть злой...

АДРИАНО. Как это… злой?

ИЗАБЕЛЛА. Как? Да вот так — злой… как другие...

АДРИАНО. *(Немного глуповато)* Думаю, мне понравилась бы и твоя злость! *(ИЗАБЕЛЛА с сочувствием и нежностью треплет его по голове)* А теперь, однако, послушай меня. У нас совсем мало времени, я не хочу, чтобы ты устала… но всё же должен сказать тебе одну важную вещь…

ИЗАБЕЛЛА. Сейчас? Именно сейчас?

АДРИАНО. *(Несколько удручённо)* А что?

ИЗАБЕЛЛА. Да ничего. Ты не раз уже собирался сказать мне что-то важное… *(Трогает свой лоб, словно опасаясь, нет ли температуры).*

АДРИАНО. Если тебе нездоровится…

ИЗАБЕЛЛА. Нет, нет… Что-то важное, спорю, и на этот раз?

АДРИАНО. Да, что-то важное.

ИЗАБЕЛЛА. А не можешь сказать в другой раз?

АДРИАНО. *(С некоторым упорством)* Нет. Я должен… Хочу сказать это сейчас. Немедленно. Это займёт минуту. Всего несколько слов.

ИЗАБЕЛЛА. Так скажи!

АДРИАНО. За эти дни, пока мы не виделись, я понял, что так дальше продолжаться не может… нельзя ждать… откладывать… Нельзя! Я, во всяком случае, больше не могу! А ты?

ИЗАБЕЛЛА. *(Берёт его руку)* Не понимаю тебя, дорогой…

АДРИАНО. Жизнь моя… пуста… бесцельна… И я понял, как ты необходима мне! Вот. Так что… Думаю, нужно принять решение!

ИЗАБЕЛЛА. *(С некоторой озабоченностью)* Какое?

АДРИАНО. Хотя бы самое "первое" решение.

ИЗАБЕЛЛА. Да, поняла. Но какое?

АДРИАНО. Я имею в виду твою мамашу. Скажу ей откровенно… Объясню нашу… наше положение… моё… Особенно моё…

ИЗАБЕЛЛА. И что ты ей скажешь? Что думаешь объяснить? Мне бы надо подготовить её к этому разговору… постепенно… осторожно… найдя подходящий момент… Потому что она до сих пор даже не представляет, даже отдалённо предположить не может, что мы с тобой… Она ничего не подозревает!

АДРИАНО. Совсем ничего?

ИЗАБЕЛЛА. Я же говорю тебе - ничего!

АДРИАНО. Но как же так! Ты ведь говорила, что не раз рассказывала ей обо мне, и что она, по твоим словам…

ИЗАБЕЛЛА. О чём ты! Конечно, я говорила о тебе! Но так… "Знаешь, кого я сегодня встретила? Того графа, который интересовался нашим домом…" Ну, вот. А она: "А, тот такой любезный, такой славный молодой человек…" На этом все разговоры и заканчивались. Ты, впрочем, понял, как она относится к тебе. Наивная женщина, домохозяйка, строгого воспитания… Она даже не поверила бы, если бы я рассказала ей о наших отношениях…

АДРИАНО. Понимаю, понимаю. Однако когда я объясню ей всё, она поймёт… непременно поймёт…

ИЗАБЕЛЛА. И решительно воспротивится! И выставит тебя вон!

АДРИАНО. То есть как это?

ИЗАБЕЛЛА. А вот так! Запросто! Поэтому остаётся сделать только одно…

АДРИАНО. Что?

ИЗАБЕЛЛА. Я уже говорила тебе в прошлый раз… но ты…

АДРИАНО. *(Возмущённо)* Позволить тебе выйти замуж за другого?!

ИЗАБЕЛЛА. *(Невозмутимо)* Да.

АДРИАНО. Об этом и речи быть не может! Нет, нет и нет! И думать не смей! И слышать не желаю больше от тебя ничего подобного!

ИЗАБЕЛЛА. Ну, вот и всё! Это называется, поговорили, да? *(В голосе звучат слёзы*) Выходит, позвал меня сюда… да ещё с температурой, чтобы заткнуть мне рот… Приятная встреча…

АДРИАНО. Ну, хорошо, так и быть, расскажи... расскажи всё-таки... что ты задумала…

ИЗАБЕЛЛА. Ладно… ладно *(Хочет притвориться, будто плачет)* Я... выйду замуж…

АДРИАНО. Но за кого? За кого ты можешь выйти замуж?

ИЗАБЕЛЛА. За какого-нибудь самого обычного человека. Думаешь, не найти такого, кто женился бы на мне… так… быстро…

АДРИАНО. Как нет! Это возможно... очень даже возможно...

ИЗАБЕЛЛА. Ну, так вот. Выйду за него замуж и покину свой дом. И самое главное ― отвяжусь, наконец, от опеки матери.

АДРИАНО. *(Не может сдержаться)* Но как это понимать "выйду замуж за какого-нибудь", что это означает на деле, конкретно? Тебя не пугает мысль, что вовлечёшь какого-то несчастного, ничего не подозревающего человека… может быть, даже горячо влюблённого в тебя… в какую-то историю?

ИЗАБЕЛЛА. Нет. Почему я должна пугаться, если делаю это ради нас с тобой, ради нашей любви? Выйду замуж. Потом увижу, что…

АДРИАНО. Когда это… потом?

ИЗАБЕЛЛА. Сразу, сразу после… Увижу, что ошиблась… Несовместимость характеров… объясню ему… *(Адриано делает негодующий жест)* А что? Ты ведь женат?

АДРИАНО. Но это совсем другое дело! Я честно женился, не понарошку!

ИЗАБЕЛЛА. Ещё хуже! Ну, в общем, это я так, к слову. Если выйду замуж, то сразу стану свободной женщиной, и мы с тобой сможем спокойно делать всё, что захотим. Вот как я всё это представляю.

АДРИАНО. Безумная… Ну, конечно же, безумная! А, кроме того, если бы ты поступила так, я не смог бы больше… смотреть на тебя… Конечно, потому что ты не была бы уже прежней Изабеллой… В моих глазах… ты стала бы другой… чем-то вроде чудовища…

ИЗАБЕЛЛА. Да. Чудовище. Большое спасибо. Знай, однако, что тот, кто по-настоящему любит… всегда немного похож на чудовище.

АДРИАНО. Ты что, хочешь намекнуть, будто я не по-настоящему люблю тебя! Ну-ка скажи, признайся!

ИЗАБЕЛЛА. Я ни на что не намекаю.

АДРИАНО. Послушай, Изабелла, оставим в покое фантазии… романы. Поговорим серьёзно. У меня есть, ты знаешь, определённые принципы… определённые убеждения… в том числе и религиозные.

ИЗАБЕЛЛА. Знаю.

АДРИАНО. И я не собираюсь от них отказываться. Это дело совести. Поэтому… Поэтому я хочу честно поговорить… с твоей матерью или с кем пожелаешь, хоть и с тем твоим дядей, о котором ты говорила… с тем военным, если не ошибаюсь…

ИЗАБЕЛЛА. Ах, оставь его в покое! Тем более, что скоро уезжает. Он здесь проездом, я же говорила.

АДРИАНО. Тем лучше. Значит, с твоей матерью. Я знаю её… уже довольно давно… Это простая, как ты говоришь, наивная женщина. Но, так или иначе, мне кажется, у неё достаточно жизненного опыта, чтобы понять некоторые вещи…

ИЗАБЕЛЛА. Как хочешь. Только это станет для неё… потрясением… настоящей драмой.

АДРИАНО. Охотно верю. Но что поделать! Получится, как ты говоришь, потрясение… драма… Она станет переживать, но это необходимо. Нужно иметь мужество, даже если приходится иногда вынуждать близких людей страдать.

ИЗАБЕЛЛА. О, дорогая… моя любимая мама!

АДРИАНО. Думаешь, для моего отца это не будет такой же драмой?

ИЗАБЕЛЛА. O!

АДРИАНО. И всё же…

ИЗАБЕЛЛА. Ты считаешь, Ватикан… будет реагировать?

АДРИАНО. Нет, там никто ничего не узнает, пока всё не урегулируем, но…

ИЗАБЕЛЛА. Что «но»?

АДРИАНО. Ты не знаешь моего отца! Его моральные устои, взгляды, воспитание… его сердце… жизненная концепция… Он же образец для всех… Представь на минуту, он хотел даже, чтобы я пожертвовал… моей женой. Брак — это таинство нерушимо, говорил он всегда. И всё же прекрасно понимал и согласился, что наш брак не удался со многих точек зрения… Представь на минутку, как он будет в таком случае реагировать. И всё же я должен… Я не могу остановиться…

ИЗАБЕЛЛА. Что бы ты хотел сказать своему отцу?

АДРИАНО. Что я должен развестись. Вот. И готов начать развод. По всем правилам, разумеется, и церковь, и каноническое право это допускают. Мы, знаешь ли, там как у себя дома… Но всё же не думай, что там готовы закрыть один глаз! Наоборот! К нам отнесутся намного строже!

ИЗАБЕЛЛА. К нам?

АЛЬБИНО. К нам! Я имею в виду себя и мою жену. Ты пока тут не при чём.

ИЗАБЕЛЛА. Думаешь, будут ужасные строгости?

АДРИАНО. Да пусть будут! Это их обязанность. Но наш случай прост и ясен. Из тех, когда развод допустим.

ИЗАБЕЛЛА. И ты веришь, что его непременно разрешат? Думаешь, это возможно?

АДРИАНО. Ну, а как же! Если бы не верил, не сидел бы сейчас здесь с тобой и не обсуждал бы наше будущее.

ИЗАБЕЛЛА. А если бы не разрешили развод, где бы ты был сейчас?

АДРИАНО. Ну, что за разговор!

ИЗАБЕЛЛА. Нормальный разговор. Скажи, где бы ты остался?

АДРИАНО. *(Смутившись)* Ну, не знаю…

ИЗАБЕЛЛА. Короче говоря, если бы думал, что развестись не удастся… то смог бы расстаться со мной? Ты это хочешь сказать, не так ли?

АДРИАНО. Я этого не говорил! Не знаю, нашлись ли бы у меня силы…

ИЗАБЕЛЛА. Ну да! Ну да! Вот это, видишь ли, и огорчает меня больше всего, эта твоя манера ставить правила и даже мораль превыше любви. А для меня ничто не имеет значения, когда есть любовь! Женишься на мне или не женишься, неважно! Я уже связана с тобой, вот и всё! Разве я хоть минуту колебалась из-за того, что ты женат? Ну, скажи, признайся!

АДРИАНО. Нет… нет...

ИЗАБЕЛЛА. Разве я меньше любила тебя из-за этого. Скажи!

АДРИАНО. Де нет, конечно…

ИЗАБЕЛЛА. Ты же… в отличие от меня…

АДРИАНО. Это верно, в отличие от тебя я ищу законное решение, потому что моя цель ― жениться на тебе.

ИЗАБЕЛЛА. А я против.

АДРИАНО. Как это против?

ИЗАБЕЛЛА. Я хочу сказать, что главное не это. Главное, чтобы мы любили друг друга… и всегда были бы вместе… всегда. Вот! А потом можно и пожениться *(Меняя тон)* Когда, по-твоему, мы могли бы пожениться?

АДРИАНО. Когда?.. Ну, уж точно не завтра. Развод ― процедура очень трудная… длительная… сложная…

ИЗАБЕЛЛА. Представляю. Тем более, что не только ты должен дать на него согласие. Должна ведь согласиться и твоя жена.

АДРИАНО. Но она уже согласна.

ИЗАБЕЛЛА. Надо же! Какие мы с ней разные! Я, например, не согласилась бы.

АДРИАНО. А почему, если между нами уже нет ничего…

ИЗАБЕЛЛА. Просто так - назло!

АДРИАНО. Детский сад! Такие вещи не делают… назло!

ИЗАБЕЛЛА. Мы разные, говорю тебе!

АДРИАНО. Я уже разговаривал с ней, и мы пришли к полному согласию.

ИЗАБЕЛЛА. Ты сказал ей, что хочешь жениться на другой, на мне?

АДРИАНО. Нет…

ИЗАБЕЛЛА. Ну, вот видишь! А попробуй сказать, и тотчас поймёшь, что она ни за что не согласится!

АДРИАНО. А зачем говорить? В этом нет никакой необходимости. Она согласна на развод. Этого вполне достаточно. Каждый из нас обретёт свободу. И тут совершенно законно выходишь на сцену ты! Вот и вся процедура. Ясная и понятная: совесть в порядке. Тебе не кажется? Я решил поторопить события. Нужно в ближайшие дни увидеться с моей женой, чтобы договориться уже конкретно обо всех деталях.

ИЗАБЕЛЛА. И где ты увидишься с ней?

АДРИАНО. Приглашу домой… к себе домой. *(Изабелла недовольно кривится)* Что с тобой?

ИЗАБЕЛЛА. Извини, извини. Я не создана для таких вещей. Не умею рассуждать, не умею скрывать свои чувства… И поступаю интуитивно… как сердце подсказывает… Я вот такая… Что тут поделаешь…

АДРИАНО. Но что с тобой? Что ещё случилось?

ИЗАБЕЛЛА. Ничего! Говорю тебе ничего! Это я… Я плохо устроена! Слишком впечатлительная…

АДРИАНО. *(Подвигается к ней)* Я понял. Тебе неприятно, что встречусь с моей женой у себя дома? Так ведь? Ну, признайся!

ИЗАБЕЛЛА. *(Слегка склоняясь к нему)* Я - дура, вот я кто… глупая, ревнивая дура… Да, мне неприятно, что встретишься с ней… не знаю даже, почему… Нет никакой причины, понимаю…. И всё же ты с ней ― вдвоём ― в твоём доме... О ля-ля!

АДРИАНО. *(Обнимая её)* Дорогая, дорогая! Чудная моя девочка! Но ведь у нас с ней всё давно кончено… и похоронено… Ты же прекрасно знаешь это! Почти всё кончено… Будь это не так, разве я начал бы развод…

ИЗАБЕЛЛА. Ну, конечно! Думаешь, не понимаю? Но меня переполняют чувства! *(Пауза. Другим тоном, глядя АДРИАНО в глаза)* Не оставайся наедине с нею… в твоём доме… не хочу… будь добр… Ладно?

АДРИАНО. Хорошо, я приглашу и адвоката… тебя устраивает?

ИЗАБЕЛЛА. *(Немного с тревогой)* Какого адвоката?

АДРИАНО. Специалиста по бракоразводному процессу…

ИЗАБЕЛЛА. Как так? Разве этим не священники занимаются? Разве не они решают всё это в своём кругу?

АДРИАНО. Ты восхитительна! Очаровательна… Ты живёшь в каком-то совершенно другом мире… Ты совершенно другое существо! Совсем другое! Наверное, именно поэтому и люблю тебя так!

ИЗАБЕЛЛА. Но что я сказала такого странного?

АДРИАНО. Конечно, есть адвокаты. Святая Рота ― высший суд римско-католической церкви по церковным и светским делам, он дает разрешение на развод. Это трибунал, самый настоящий трибунал, где необходимо представить доказательства, свидетелей, ссылки на статьи закона… Всё как в суде… Ни более, ни менее! Для этого и нужен адвокат.

ИЗАБЕЛЛА. *(До сих пор выдерживала интонацию, то есть притворялась, но в какой-то момент говорит искренне и с чувством)* Ах, Адриано, поступай как знаешь… А мне на всё на это… *(АДРИАНО потрясён, с изумлением смотрит на неё. ИЗАБЕЛЛА спохватывается и быстро меняет тон)* А что? *(АДРИАНО продолжает внимательно смотреть на неё, словно желая увидеть тот её образ, что мелькнул перед ним на короткое мгновение, и запомнить его)* Неприятности… обманы… суды - всё это так скучно... Но ты готов этим заниматься? Тогда действуй. *(АДРИАНО продолжает смотреть на неё)* В самом деле, хочешь сделать меня графиней? Да? *(Адриано начинает улыбаться и слегка кивает)* Какой ты славный!

АДРИАНО. А что, по-твоему, значит стать графиней?

ИЗАБЕЛЛА. Ах, я и не представляю! Но ты-то знаешь! Как ты думаешь, я сумею быть графиней?

АДРИАНО. А что тут уметь?

ИЗАБЕЛЛА. Как подумаю об этом… голова кругом идёт! Разные приёмы, презентации, фуршеты… Окажусь среди других… настоящих графинь… И твой отец… он, должно быть, очень строгий… и вообще этот круг аристократов, таких важных людей… Боже! Боже! А ты и в самом деле этого хочешь? Сумею ли? *(Смотрит на него)* Конечно, если бы я сумела держаться, как нужно… было бы прекрасно… просто великолепно... Ах, не будь ты женат… и встретились бы мы немного раньше, нам повезло бы… обоим… Так что думаешь делать?

АДРИАНО. Как что? Разводиться!

ИЗАБЕЛЛА. Только знай, даже если у тебя ничего не получится, всё равно…

АДРИАНО. *(С тревогой)* Что всё равно?

ИЗАБЕЛЛА. Всё равно люблю тебя… Не забывай об этом!

АДРИАНО. Но я знаю, моя дорогая, знаю!

ИЗАБЕЛЛА. Знаешь! Молодец! В таком случае… Пока что, мне кажется, нужно просто подождать… развода *(Проводит рукой по лбу)* Мне пора, знаешь, а то там забеспокоятся… и я устала... опять обливаюсь потом… послушай… Вот посмотри *(Берёт его руку и кладёт себе на лоб).*

АДРИАНО. *(Он не замечает температуры)* Да, немного… совсем немного… чуть-чуть...

ИЗАБЕЛЛА. Так всегда бывает, когда поднимается температура…

*(Дверь открывается, входит ЭЛЬВИРА и направляется к ИЗАБЕЛЛЕ, притворившись, будто встреча с ней для неё полная неожиданность).*

ЭЛЬВИРА. Изабелла! *(К АДРИАНО)* Но… Она с вами?

АДРИАНО. *(Встаёт и церемонно кланяется)* Со мной, синьора… Не беспокойтесь…

ЭЛЬВИРА. Она говорила, что ей "непременно" нужно с кем-то встретиться… Но я и подумать не могла, что… речь идёт о вас, синьор граф!

АДРИАНО. Вы недовольны?

ЭЛЬВИРА. Нет, ну что вы, о каком недовольстве может идти речь… Но я удивлена! Что верно, то верно. Вижу, что задерживается, я и встревожилась…

ИЗАБЕЛЛА. Я сказала маме, куда иду…

ЭЛЬВИРА. Она всегда говорит!

АДРИАНО. Синьора, уделите мне, пожалуйста, одну минуту, ровно минуту?

ИЗАБЕЛЛА. *(К АДРИАНО)* Хочешь всё испортить?

ЭЛЬВИРА. *(Смотрит на них с таким изумлением и удивлением, что делает эту сцену очень комичной)* Но, что между вами происходит?.. Вижу у вас очень доверительные отношения, даже в какой-то мере близкие… Как это понимать, Изабелла? *(ИЗАБЕЛЛА опускает голову, притворяясь, будто мать только что узнала об их отношениях. К АДРИАНО, серьёзно)* Что вы должны мне сказать? *(АДРИАНО молчит)* Говорите, говорите! Не хотите же погубить эту девушку! Вы проникли в наш дом под предлогом, будто хотите посмотреть фрески, а на самом деле…

АДРИАНО. Не говорите, будто я "проник", мне это неприятно. *(Склонившись к ИЗАБЕЛЛЕ)* Изабелла, настал момент поговорить начистоту с твоей матерью…

ЭЛЬВИРА.Мне кажется, я уже всё поняла. Мне кажется… О, граф! Граф, граф! Никогда бы не подумала о вас! Никогда! О вас… вы же из Ватикана! Какая неожиданность! Какое потрясение…

АДРИАНО. *(Пытается прервать её)* Синьора… Мне не хотелось бы, чтобы вы подумали… Я и раньше собирался поговорить с вами… поверьте… думал сразу поговорить…

ЭЛЬВИРА. Так говорите прямо сейчас… немедленно! Слушаю вас!

АДРИАНО. Синьора, всё очень просто: прошу вас согласиться, чтобы Изабелла была… моя… Хотя пока ещё не могу жениться на ней. Вот.

ЭЛЬВИРА. *(Словно ей открыли секрет)* Ах! Не можете… наверное, потому что уже женаты! Надо было догадаться! Что я должна ответить? Вы нисколько не походите на женатого человека… Ну, совершенно…

АДРИАНО. Но так оно и есть, я женат и в то же время не женат.

ЭЛЬВИРА. *(Строго)* Не путайте карты, синьор граф!

АДРИАНО. Я не путаю, синьора. Уверяю вас, не путаю. Скажи и ты, Изабелла.

ИЗАБЕЛЛА. Нет, нет, скажи сам, скажи сам.

АДРИАНО. Моя жена больше не живёт со мной. Вот уже больше двух лет мы живём раздельно…

ЭЛЬВИРА. Она что… сбежала… скрылась?

АДРИАНО. *(Спешит уточнить)* Нет! Мы расстались… У нас официально оформлено раздельное проживание по обоюдному согласию. Понимаете? Вскоре после бракосочетания…

ЭЛЬВИРА. Ах… Но вы всё равно не свободны.

АДРИАНО. Нет, не свободен.

ЭЛЬВИРА. В этом-то всё и дело! Видите ли, я сама себе удивляюсь, что разговариваю с вами спокойно, без всякого возмущения, как должна была бы, как хотела бы… Сама себе удивляюсь… Вы позволяете себе…

АДРИАНО. Но что вас так возмущает?

ЭЛЬВИРА. И вы ещё спрашиваете? Поразительно! При ваших-то принципах да с нашей религией! Вы же, в сущности, только что попросили у меня согласия на то, чтобы Изабелла стала… вашей любовницей?

АДРИАНО. Да нет, синьора…

ЭЛЬВИРА. Так нет же - да! Вы именно так и сказали! Перейдём к сути. Вы так и сказали! Посмели сказать это мне, матери! Даже если я ещё и разговариваю с вами… и что-то обсуждаю… Вы сами не чувствуете, какое вы чудовище?!

АДРИАНО. *(Активнее)* Но кто вам сказал — любовница. Кто? Любовница!

ЭЛЬВИРА. Ах, нет? Но… в таком случае… *(К ИЗАБЕЛЛЕ)*, Что ему от тебя надо?

АДРИАНО. Мы с Изабеллой обещали друг другу…

ЭЛЬВИРА. Что обещали?

АДРИАНО. Чувства, синьора, вы же понимаете, как безгранична сила чувств! Они всё сметают на своём пути, если подвергаются испытанию. Всё! Я… рано или поздно разведусь… Но до тех пор прошу вас - именно вас, потому что Изабелла уже согласна — считать меня как… как…

ЭЛЬВИРА. Я всё поняла, синьор граф. Всё поняла!

ЭЛЬВИРА. Это, конечно, тяжёлый удар, но нет худа без добра! Теперь мне всё понятно, и я всё знаю! Позволите мне немного обдумать ваш вопрос?

АДРИАНО. Ну, конечно!

ЭЛЬВИРА. Изабелла к тому же плохо чувствует себя… Теперь понимаю, сколько ей пришлось пережить! Когда поправится, увезу её из города на несколько дней… на неделю, другую… Нужно сменить обстановку. Вам не кажется? И у нас будет возможность подумать и решить.

АДРИАНО. Согласен. А я тем временем начну бракоразводный процесс…

ЭЛЬВИРА. Начинайте, но разве вы сами не сказали, что это долгая история. Вечная.

АДРИАНО. Долгая, это верно, к сожалению. Но не вечная.

ЭЛЬВИРА. Изабелла, а ты почему молчишь?

ИЗАБЕЛЛА. У меня, видимо, опять поднялась температура. Только поэтому.

ЭЛЬВИРА. Бедная девочка! Какая трудная любовь выпала на её долю! Ах! Синьор граф, мы уходим.

АДРИАНО. Как пожелаете. Изабелла!

ИЗАБЕЛЛА. *(Огорчённо)* Теперь ты доволен?

АДРИАНО. А ты нет?

ИЗАБЕЛЛА. Ох, я тоже.

АДРИАНО. *(Берёт обе руки ИЗАБЕЛЛЫ и целует их)* Позвоню?

ЭЛЬВИРА. Конечно, вы должны позвонить. Если Изабелла будет в постели, отвечу я.

АДРИАНО. Спасибо. Всего доброго *(Целует руку и ЭЛЬВИРЕ).*

*(ИЗАБЕЛЛА и ЭЛЬВИРА уходят. АДРИАНО надевает пальто. Свет в КАФЕ постепенно гаснет. ИЗАБЕЛЛА и ЭЛЬВИРА появляются справа на просцениуме и направляются к себе домой, то есть в левую декорацию, и по дороге разговаривают).*

ИЗАБЕЛЛА. Тебе обязательно нужно было ворваться в кафе, да? Не могла удержаться! Я же говорила тебе: дождись меня снаружи, но ты ни в какую!

ЭЛЬВИРА. Но тебя очень долго не было. Я забеспокоилась, вдруг что-нибудь случилось.

ИЗАБЕЛЛА. Но что могло случиться?

ЭЛЬВИРА. А знаешь, мне нравится этот твой папский граф! Жаль, конечно, что ничего не выгорит!

ИЗАБЕЛЛА. Почему ничего? Он же и тебе сказал, что получит у церкви разрешение на развод.

ЭЛЬВИРА. Да ничего из этого не выйдет! Если бы всё зависело только от него да ещё в такую вот горячую минуту, как сейчас, может, он и сумел бы это сделать, но с теми, там, в Ватикане, и не надейся. А что влюблён, так это верно! Сразу видно!

ИЗАБЕЛЛА. Ты так считаешь? *(На ходу)* Тогда объясни мне, почему я так нравлюсь таким мужчинам, как он? Почему я? Именно я?

ЭЛЬВИРА. Почему? А о каких мужчинах ты говоришь?

ИЗАБЕЛЛА. О серьёзных, знатных, верующих! Почему нравлюсь именно им? Ах, наверное, я их тип. Но мне-то что толку от этого?

ЭЛЬВИРА. Нравишься, потому что они не знают, какая ты на самом деле.

ИЗАБЕЛЛА. А ты разве знаешь меня? Да ладно! Даже я сама себя не знаю!

ЭЛЬВИРА. Я-то понимаю тебя, понимаю… Но только я ведь все уже устроила… Чем ты недовольна?…

ИЗАБЕЛЛА. Что устроила… что…

ЭЛЬВИРА. Выздоровление… поездку, перемену обстановки… Теперь, если хочешь, можешь и в короткое свадебное путешествие отправиться… А когда вернёшься и будешь уже замужем…

ИЗАБЕЛЛА. *(В отчаянии)* Я же велела тебе оставить эту затею!

*Женщины стоят возле ДОМА ИЗАБЕЛЛЫ, где некоторое время назад зажёгся свет, и виден АЛЬБИНО, который закончил ремонт тумбочки и ставит её к стене. Он немного взлохмачен, без пиджака. Похоже, доволен. Входит ЭЛЬВИРА, следом за ней ИЗАБЕЛЛА.*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ЭЛЬВИРА. *(С деланным весельем)* А тут всё работают! Работают!

АЛЬБИНО. *(Показывая тумбочку)* Хорошо получилось, верно?

ЭЛЬВИРА. Прекрасно!

*(ИЗАБЕЛЛА равнодушно смотрит на тумбочку и снимает пальто).*

АЛЬБИНО. Что с тобой, Изабелла?

ИЗАБЕЛЛА. *(Мрачно)* Прости, дорогой, у меня, должно быть, поднялась температура…

ЭЛЬВИРА. Изабелла, не ошибайся…

ИЗАБЕЛЛА. Я не ошибаюсь, не ошибаюсь... Только у меня и в самом деле поднялась температура. Пойду, измерю *(Направляется в другую комнату).*

АЛЬБИНО. Только этого не хватало! Неужели опять придётся отложить свадьбу!

ЭЛЬВИРА. Да нет! Не в температуре дело…

ИЗАБЕЛЛА. *(Выглядывая из-за двери)* На этот раз выйду замуж даже с температурой сорок! Не волнуйся!

АЛЬБИНО. Вот молодчина!

ЭЛЬВИРА. *(Вздыхая)* Вот это действительно любовь!

АЛЬБИНО. А фата? Она выбрала её?

ЭЛЬВИРА. Да нет, конечно! Ей не нравится то, что видела… *(шёпотом, подмигнув)* Не в температуре дело. Разнервничалась из-за фаты... Тсс! Прошу тебя.

АЛЬБИНО. *(Подходя к двери в комнату Изабеллы, говорит нарочито громко)* Фата должна быть белой, как ангел… Белой…

**ДОМ АДРИАНО**

*Свет гаснет. Когда включается, освещены две декорации ДОМ АДРИАНО и ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ.*

*Возле ИЗАБЕЛЛЫ суетятся ПОРТНОЙ и РАССЫЛЬНЫЙ, внося последние поправки в свадебное платье. Тут же ЭЛЬВИРА, кругом цветы и всё прочее, что связано с предстоящей свадьбой. Появляется АЛЬБИНО в тёмно-сером отутюженном костюме.*

*В ДОМЕ АДРИАНО слуга помогает графу надеть церемониальный мундир. АДРИАНО читает письмо. Он явно чему-то рад. Слуга поправляет белое накрахмаленное жабо. Прочитав письмо, Адриано издаёт несколько радостных восклицаний.*

АДРИАНО. Ей лучше… Поправляется… *(Слуга с удивлением смотрит на него, и граф дружески хлопает его по плечу)* Когда вернётся… начнётся новая жизнь! Новая жизнь!

*(Слышен приглушенный "Марш Мендельсона". ИЗАБЕЛЛА и АЛЬБИНО в сопровождении воображаемого кортежа шествуют, как новобрачные, по просцениуму. Им предстоит пройти мимо ДОМА АДРИАНО и выйти в правую кулису. Возле ДОМА АДРИАНО свадебный марш звучит особенно громко, крешендо. АДРИАНО, уже одетый, вздрагивает и словно прислушивается к чему-то).*

АДРИАНО. *(Слуге)* А… ты слышишь что-нибудь?

СЛУША. Нет, ничего не слышу, синьор граф.

АДРИАНО. Мне показалось...

**ЗАНАВЕС ОПУСКАЕТСЯ**

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

*Освещены две декорации справа и слева – ДОМА АДРИАНО и ИЗАБЕЛЛЫ. АДРИАНО в домашней одежде выполняет упражнения так называемой шведской гимнастики. В комнате время от времени появляется СЛУГА, который приводит в порядок вещи и одежду. АДРИАНО выглядит весьма довольным собой, а также и гибкостью, какую обрело его тело, завершает несколько самых трудных движений, сопровождая их восклицаниями цирковых акробатов и фокусников*.

АДРИАНО. *(Забавляясь)* Оп-ля! Оп-ля! Оп-ля!

СЛУГА. Не навредите себе, синьор граф, этим внезапным увлечением спортом. Вы всегда были против таких занятий, помните?

АДРИАНО. Всё меняется, дорогой Беньямино, на этом свете… Мы тоже меняемся!

СЛУГА. Это я вижу. Лишь бы не надоело.

АДРИАНО. Ну что ты… наоборот… Видишь! Только поначалу всё тело немного ныло…

СЛУГА. Немного? Но вы даже слегли!

АДРИАНО. Зато теперь чувствую себя в форме… *(Вытирая пот)* От шведской гимнастики перейду к боксу… И тогда, Беньямино, будет поразительный результат…

СЛУГА. *(Уходя)* Посмотрим на этот поразительный результат…

*(В это же время АЛЬБИНО и ИЗАБЕЛЛА исполняют свою сцену: он, ещё сонный и плохо соображающий, одевается, она, в халате, помогает ему).*

АЛЬБИНО. Кончится тем, что сегодня утром опять опоздаю!

ИЗАБЕЛЛА. И если господу будет угодно, наш образцовый, идеальный школьный педагог получит, наконец, хороший нагоняй *(Смеётся).*

АЛЬБИНО. И ты довольна?

ИЗАБЕЛЛА. Довольна? Счастлива!

АЛЬБИНО. А знаешь, ты удивительна.

ИЗАБЕЛЛА. Люди вроде тебя, у которых всё всегда в полном порядке, мне кажется, ужасно скучные.

АЛЬБИНО. *(Опять смотрит на часы)* Думаю, что, в конце концов, я перестану… быть ужасно скучным… как ты говоришь… *(Мечется по комнате в поисках книг, тетрадей ещё каких-то вещей, забрасывает всё это в сумку)* Одного не могу понять, как же это я прежде просыпался даже на рассвете и всегда во время… а теперь никак не могу *(Зевает).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Хитро)* Ах, не понимаешь?

АЛЬБИНО. *(Задумчиво)* Нет…

ИЗАБЕЛЛА. *(Негромко смеётся)* Ха-ха-ха! Когда-то! В детстве... Ха-ха- ха…

АЛЬБИНО. *(Недовольно)* А что тут смешного... Не знаю, почему…

ИЗАБЕЛЛА. Ах, не знаешь?... Так я расскажу тебе, когда вернёшься… если будешь умница…

АЛЬБИНО. А ты сейчас, сейчас расскажи!

ИЗАБЕЛЛА. Ладно, ладно, сейчас… Поторопись… Иди, иди… *(Подаёт ему сумку. АЛЬБИНО хочет обнять ИЗАБЕЛЛУ и поцеловать)* Ну, ну, будем же серьёзными… как ты любил говорить до свадьбы. *(Цитируя)* Прежде всего долг! Иди! *(Шлёт ему вдогонку воздушный поцелуй)* Чао… *(АЛЬБИНО уходит. Звонит телефон. ИЗАБЕЛЛА спешит к нему, отвечает другим тоном)* Чао…

*(АЛЬБИНО думает, что это, возможно, звонят ему, возвращается, заглядывает с порога в комнату. ИЗАБЕЛЛА жестом даёт ему понять, что звонят ей, и чтобы он ушёл).*

АЛЬБИНО. А, извини… *(Уходит).*

*(В самом деле звонят ей. Это Адриано. Во второй половине разговора ИЗАБЕЛЛЫ с мужем АДРИАНО надевает серый двубортный костюм, несколько раз с нетерпением посматривает на часы, и решается, наконец, набрать телефонный номер).*

АДРИАНО. *(Про себя)* Пора!

*(Далее мы видим ИЗАБЕЛЛУ и АДРИАНО в разных концах сцены во время их разговора по телефону. В те моменты, когда ИЗАБЕЛЛА прикрывает трубку, АДРИАНО продолжает говорить).*

АДРИАНО. Алло... Алло!

ИЗАБЕЛЛА. *(Теперь свободна)* Алло, дорогой.

АДРИАНО. Что случилось?

ИЗАБЕЛЛА. Не знаю… Какая-то помеха…

АДРИАНО. А теперь?

ИЗАБЕЛЛА. Больше нет.

АДРИАНО. Хорошо слышно?

ИЗАБЕЛЛА. Очень хорошо.

АДРИАНО. Доброе утро!

ИЗАБЕЛЛА. Доброе утро! Но я уже давно встала… Ты не слышал меня?

АДРИАНО. А как я мог тебя слышать?

ИЗАБЕЛЛА. Не чувствовал разве, что я всё время рядом с тобой? Со вчерашнего дня думаю о тебе! Не переставая!

АДРИАНО. Да... да...

ИЗАБЕЛЛА. В какое время это было? Ну-ка, скажи, во сколько я вчера особенно много думала о тебе?

АДРИАНО. Ну… по правде говоря… Наверное, всё время думала…

ИЗАБЕЛЛА. Вот, видишь, выходит и не услышал, не почувствовал меня!

АДРИАНО. Да нет… Это было, наверное, в половине одиннадцатого. Чуть раньше, чуть позже…

ИЗАБЕЛЛА. *(Притворяясь)* Молодец! Как же передаются мысли и биение сердца, когда люди любят друг друга! А есть люди, которые не верят в это. Несчастные! Разве это любовь, когда не слышишь любимого...

АДРИАНО. Это сердца без антенн, бесчувственные... ...

ИЗАБЕЛЛА. А у нас эти антенны есть, верно?

АДРИАНО. О, конечно!

ИЗАБЕЛЛА. Сколько времени ты слышал меня вчера вечером?

АДРИАНО. Ну, недолго… до одиннадцати…

ИЗАБЕЛЛА. Ох, так мало! Почему так недолго?

АДРИАНО. Я в это время был на приёме у епископа Паскуацци… Ужин с папой… Я не мог отвлечься… Он даже спросил меня в какой-то момент: "Что с вами, дорогой Адриано?"

ИЗАБЕЛЛА. *(Другим тоном, после паузы)* А, ну… если у епископа, то прощаю тебя…

АДРИАНО. Алло! Алло!

ИЗАБЕЛЛА. Алло, да! Так что будем делать?

АДРИАНО. Увидимся?

ИЗАБЕЛЛА. Конечно, увидимся.

АДРИАНО. А у меня новость...

ИЗАБЕЛЛА. *(Не меняя тона)* Какая?

АДРИАНО. Жду с минуты на минуты прихода моей жены… сюда.

ИЗАБЕЛЛА. Вот оно что!

АДРИАНО. С адвокатом, разумеется… *(Молчание)* Ты не довольна? Что делаешь? Не слышу тебя…

ИЗАБЕЛЛА. А почему я должна радоваться! Всё думаю… о разводе… Разрешат ли…

АДРИАНО. Разрешат, разрешат, Изабелла! Вот увидишь, разрешат!

АДРИАНО. *(Звонок в дверь*) Звонят в квартиру… Извини, Изабелла… кто-то пришёл.

ИЗАБЕЛЛА. Кто-то пришёл... Будь осторожен, Адриано! Увидимся сегодня, нет?

АДРИАНО. Конечно! В одиннадцать можешь?

ИЗАБЕЛЛА. До часу дня я свободна. Всё там же?

АДРИАНО. Там же, там же! *(Прислушиваясь к звукам снаружи)* Это… жена… Будь рядом.

ИЗАБЕЛЛА. Ну а как же! Не оставляю тебя ни на минуту. Чао!

АДРИАНО. Чао!

ИЗАБЕЛЛА. *(Шлёт ему в трубку два воздушных поцелуя)* А ты?

АДРИАНО. А разве я не послал тебе поцелуй? *(Лжёт).*

ИЗАБЕЛЛА. Я не слышала. Пришли ещё, крепче!

*(Поскольку в комнате появляются синьора и БЕНЬЯМИНО, АДРИАНО прилагает палец к губам и сразу же опускает трубку. Изабелла не слышит поцелуя и остаётся с трубкой в руке).*

ИЗАБЕЛЛА. Он первый опустил трубку, этот негодяй! Ну ладно… Кончится тем, что… Попался, который кусался! Ах! *(Напевает популярную мелодию. В задумчивости опускается в кресло, затем уходит в соседнюю комнату переодеться, готовясь к свиданию. Время от времени выходит за какой-нибудь вещью, выбирает платье, причёсывается и в конце следующей сцены, происходящей в ДОМЕ у АДРИАНО с ПАОЛОЙ, будет готова уйти).*

АДРИАНО. *(Жене)* Входи… Входи же, Паола[[2]](#footnote-3)… Паола... *(Берёт её руки)* Как поживаешь, Паолучча?

ПАОЛА. *(Оглядываясь, с хитринкой)* Как морячка…

АДРИАНО. Почему как морячка?

ПАОЛА. Ну, так…

АДРИАНО. Садись... тебе ведь не требуется моё приглашение… хотя держишься, словно чужая… *(К слуге)* Беньямино, унеси отсюда телефон, чтобы не беспокоили… Отвечай, что меня нет…

СЛУГА. Всем?

АДРИАНО. Всем? *(На мгновение задумывается)* Да, всем.

*(СЛУГА вынимает провод из розетки и уносит телефон).*

ПАОЛА. Беньямино, принеси, пожалуйста, стакан воды.

АДРИАНО. О, прости, может, хочешь кофе?

ПАОЛА. Нет, ты же знаешь. Утром я выпиваю только стакан воды.

АДРИАНО. Да, это верно.

ПОРТНОЙ. Не станешь ведь ты утверждать, будто забыл, не поверю…

АДРИАНО. Нет, не забыл. Просто задумался…

СЛУГА. *(Уходя)* Так значит, стакан воды?

ПАОЛА. *(Садясь)* Да, Беньямино. Только воды.

*(Паола – хрупкая, миниатюрная женщина, слегка прихрамывает. Ей около тридцати, но выглядит намного моложе из-за инфантильного облика и, может быть, главным образом, из-за седой пряди, которая резко выделяется в её очень чёрных волосах. Глаза живые горящие, движения быстрые, во всём её облике сквозит лукавство).*

АДРИАНО. Прости, Паола, это я должен был приехать к тебе на виллу, но…

ПАОЛА. А почему? Здесь намного лучше. Тут ещё свободнее можем поговорить.

АДРИАНО. Мама по-прежнему ненавидит меня?

ПАОЛА. Нет, просто всё ещё не может понять, что мы с тобой на самом деле…

АДРИАНО. Не верит, короче говоря?

ПАОЛА. Да, пожалуй. Знаешь ведь, какая мама *(Глядя на Адриано),* тем не менее, это именно так. Ах!

*(Слуга вносит стакан воды).*

АДРИАНО. Тсс!

ПАОЛА. *(Пьёт и ставит стакан на поднос)* Спасибо, Беньямино.

*(СЛУГА уходит).*

АДРИАНО. *(Собравшись)* Итак, речь идёт…

ПАОЛА. *(Неожиданно с волнением)* Послушай, Адриано, давай прямо к делу. О чём разговор, понятно. И без всякой дипломатии! Ты никудышный дипломат, так что, прошу тебя, обойдёмся без неё.

АДРИАНО. Чем тебя не устраивает моя дипломатия?

ПАОЛА. А ты не знаешь? Наивная душа, а пытаешься хитрить! Ты способен решать лишь самые простые вопросы, а тут действительно нужно быть дипломатом. Тонешь в стакане воды или забираешься в мешок и даже не замечаешь. Это так! И нечего смотреть на меня такими глазами. Мы ведь всё равно останемся с тобой друзьями, даже если будем говорить друг другу правду, не так ли?

АДРИАНО. Ну, конечно. Мы больше, чем друзья…

ПАОЛА. Ну, больше или меньше, не знаю. Скажем так ― добрые друзья. Так в чём дело?

АДРИАНО. Нужно урегулировать наши отношения, вот и всё. Устраивает такая… краткость?

ПАОЛА. Вполне. Продолжай.

АДРИАНО. Мне показалось, что было бы неловко, если бы сначала с тобой заговорил адвокат.

ПАОЛА. Было бы неловко. Тебе не показалось. Но говорить об этом хочешь ты. Ладно. Какие новости?

АДРИАНО. Нового ничего.

ПАОЛА. Тогда в чём дело?

АДРИАНО. Я хотел бы, однако, урегулировать наши отношения.

ПАОЛА. То есть?

АДРИАНО. Оформить развод.

ПАОЛА. *(Не ожидала)* Ах вот как? Так прямо и оформить?

АДРИАНО. Только это и нужно. Двусмысленное положение, которое длится уже довольно долго, меня не устраивает, ты знаешь. Не нравится и с точки зрения морали, которая вытекает отсюда… Теперь мы уже хорошо знаем друг друга. Каждый свободен… Так что не вижу причин, почему бы нам…

ПАОЛА. *(Раздражена подобным объяснением)* По мне так давай разведемся. Формальности возьмёшь на себя?

АДРИАНО. Охотно, если бы мог. Но, к сожалению, заниматься этим придётся вместе.

ПАОЛА. Скажи, что я должна сделать. Я готова. Заявления, свидетельства, клятвы… скажи. Представляю, сколько всего придётся наврать, но всё равно готова.

АДРИАНО. *(Неодобрительно)* Ничего врать не придётся, совершенно ничего. Напротив, ты должна говорить только правду.

ПАОЛА. *(Противясь)* Ах, нет! Правду не скажу. Проси меня о чём угодно, только не об этом! Ты хотел бы, чтобы я сказала «нашу» правду? Не дождёшься! Лучше навру с три короба и не один раз!

АДРИАНО. *(Желая завершить разговор)* Ну, ладно, как хочешь.

ПАОЛА. Нет, не как я хочу, а как ты хочешь.

АДРИАНО. Давай рассудим, Паола. Адвокат говорит…

ПАОЛА. А, так значит, уже и адвокат в деле? Слушаю.

АДРИАНО. Мне кажется, я уже сказал…

ПАОЛА. Тебе кажется!

АДРИАНО. Прости, но я не вижу…

ПАОЛА. Как ты спешишь! Так что тебе нужно от меня, если уже есть адвокат?

АДРИАНО. Не понимаю, почему он так раздражает тебя. Этот специалист может посоветовать... Не понимаю тебя!

ПАОЛА. Поймёшь! Ладно, есть адвокат. Учту. И что этот адвокат советует?

АДРИАНО. Он считает, что нам с тобой нужно прежде всего договориться о причине… которая годилась бы для решения вопроса…

ПАОЛА. И эту причину должны найти мы?

АДРИАНО. А кто же ещё?

ПАОЛА. А почему не он, адвокат, который разбирается в таких делах? *(Негромко)* Несходство характеров, например…

АДРИАНО. Для церкви это не годится.

ПАОЛА. Ещё бы! Как мудра, однако, церковь! Не годится, надо же! Тогда всё закончится обычным недостатком согласия…

АДРИАНО. Может быть. Но мне хотелось бы немного более…

ПАОЛА. Чего более?

АДРИАНО. Убедительного… Точнее отражающего нашу ситуацию.

ПАОЛА. Понимаю. *(В упор)* Импотенция тебя устраивает?

АДРИАНО. *(Вздрогнув)* Моя импотенция?

ПАОЛА. *(Теперь уже весело)* Ну, не моя же!

АДРИАНО. Паола, Паола! Не надо шутить с такими вещами!

ПАОЛА. Какой тон! Но всё-таки, если отвергнем эту импотенцию, из-за которой ты уже покраснел, словно обиженный петух, если она не причём, согласна, то наша, вернее, твоя проблема разве не в другой импотенции ― в неспособности любить, любить меня… А это гораздо досаднее той, другой импотенции.

АДРИАНО. *(Немного красуясь)* Между прочим, я ведь никогда не отрицал, что люблю тебя, никогда… Напротив…

ПАОЛА. Тсс! Тсс! Ради бога! Не будем начинать этот разговор. Ночами напролёт, долгие месяцы мы проводили в поисках причин, по которым не могли больше жить вместе. Хватит, хватит! Я всё уже знаю наизусть. Но у тебя, наверное, появилась какая-то новая идея, раз позвал меня сюда. И так настаивал! Если есть, выкладывай и кончим дело *(Двусмысленно, с улыбочкой),* потому что я тоже хочу потом спросить тебя кое о чём.

АДРИАНО. *(Словно стараясь потянуть время)* Так спрашивай, спрашивай.

ПАОЛА. Я сказала «потом».

АДРИАНО. У меня нет никакой особой идеи. Должна была появиться?

ПАОЛА. Не появляется? Так послушай. Мы с тобой практичные люди. Мне кажется, так или иначе, придётся искать подсказку у адвоката. Поэтому не стоит сейчас ломать голову над этим… Ну, да! Так лучше! Тем более, что я уже сказала тебе: согласна со всем. За меня можешь быть спокоен, совершенно спокоен. Подпишу. Принеси бумаги, и я подпишу. Тебя устраивает? Добрее и быть нельзя!

АДРИАНО. Как всегда…

ПАОЛА. Ангел? Нет!

АДРИАНО. *(Шутя)* Ну, хорошо, не ангел. Согласна? А что ты хотела спросить?

ПАОЛА. *(Притворившись, будто забыла)* Я? Уфф! Надо же, как любопытно! *(Тянет время. Адриано нервничает в нетерпении)* Я хотела спросить… в общем-то это сущий пустяк, знаешь…

АДРИАНО. Так что ты хотела спросить?

ПАОЛА. Зачем тебе понадобился развод? Только и всего. Зачем тебе это нужно? Можешь объяснить?

АДРИАНО. Незачем. Просто решил урегулировать наши отношения. Знаешь, мои нравственные принципы…

ПАОЛА. Лгун! Я же знаю, что у тебя нет их!

АДРИАНО. Паола, не говори так. Ты ведь хорошо знаешь меня.

ПАОЛА. Именно потому, что хорошо знаю, я уже посоветовала тебе: не строй из себя дипломата, у тебя это не получается. Я сказала тебе также: согласна со всем, что предложишь. Но при одном условии: что будешь, по крайней мере, искренним и честным. И не говори про нравственные мучения! Со мной это не пройдёт! Не терплю фальшь! *(С лёгкой иронией)* А не надумал ли ты, случайно, жениться?

АДРИАНО. Ну что ты!

ПАОЛА. Это было бы, замечу, вполне законное желание…

АДРИАНО. Но я же тебе говорю…

ПАОЛА. Не говори ничего… *(Опускает голову и начинает тихо сочувствовать ему)* Бедный Адриано! Хотел бы жениться... знаю… но не можешь! В какую же неприятную историю ты влип… бедный Адриано…

АДРИАНО. Но, Паола, что ты такое говоришь…

ПАОЛА. Говорю. И то, что я говорю, – правда. Девушку….

АДРИАНО. *(Повышая голос)* Какая, к чёрту, девушка!

ПАОЛА. *(Мирно, спокойно)* Я же тебе говорю, девушку зовут…

*(Адриано испуган, перестаёт возражать, сидит и молча ждёт)*.

*ПАОЛА. (Шёпотом, серьёзно)* Изабелла.

АДРИАНО. *(Выдерживает удар и даже пытается перейти в наступление)* Ах, так за мной, значит, шпионят! Следила за мной?

ПАОЛА. *(Просто)* Нет. Это не шпионаж. Это всего лишь интерес, самый простой интерес. Мой к тебе. Говорю интерес, чтобы не сказать любовь, которая тебе, наверное, могла бы помешать. Живём раздельно, но я не теряла тебя из виду. Этого ты мне не можешь запретить. Всё понятно?

АДРИАНО. Бога ради. Зачем бы я стал запрещать! Скажу больше, этот твой интерес... льстит мне. Лишь бы под предлогом интереса ты не ставила мне палки в колёса.

ПАОЛА. Совсем наоборот. Я ещё маслом смажу эти твои колёса!

АДРИАНО. Маслом?

ПАОЛА. Помогу тебе. От всей души.

АДРИАНО. Ну, если и в самом деле поможешь… Не будем преувеличивать теперь... Я же знаю, что ты всегда была благороднейшим человеком… А ты что, знакома… с ней?

ПАОЛА. Нет. Не знакома. Но знаю.

АДРИАНО. Знаешь. В сущности, это нормально, потому что то, что было, скажу честно, без всяких унизительных отговорок…

ПАОЛА. А как иначе! Тут невозможно придумать никакие отговорки! Поэтому особенно странно, что ты, именно ты ещё не знаешь, до сих пор не узнал и даже не представляешь… Вижу по твоему лицу, что на тысячу миль далёк…

АДРИАНО. *(С притворной уверенностью)* Ха-ха-ха! Очевидно, Паола, мы говорим о каких-то совершенно разных вещах…. О разных обстоятельствах…

ПАОЛА. Нет! Нет! Мы, бесспорно, говорим об одном и том же!

АДРИАНО. Тогда… не понимаю…

ПАОЛА. Конечно, не понимаешь. *(Резко)* Изабелла замужем.

АДРИАНО. Что?.. Замужем?

ПАОЛА. *(Роется в сумочке и в то же время произносит наизусть, словно читая документ)* Замужем. Обвенчалась в фате и при всём прочем, что полагается. Брак оформлен… *(Находит листок и читает)* 23 апреля… То есть ровно три месяца и восемь дней тому назад. Бракосочетание состоялось в церкви Сан Феличе по обычном ритуалу: «Хотите ли взять в законные жены присутствующую здесь… Да. А вы хотите… присутствующего… Да!" Замуж вышла за синьора *(снова роется в сумочке и даже надевает лорнет)…* Подожди, подожди… чтобы не ошибиться… впрочем, оставлю тебе этот листок, чтобы ты мог потом…

АДРИАНО. *(В нетерпении ждёт, словно последнюю надежду, когда она назовёт имя)* За синьора?

ПАОЛА. За синьора Альбино Фольяни, школьного учителя, преподающего в школе "Фрателли Бандера" в нашем городе *(Кладёт бумагу на стол).*

АДРИАНО. Но я… поражён… я не могу поверить…

ПАОЛА. Сможешь. Успокойся. И помолчи. А то скажешь какую-нибудь глупость. Переведи дыхание. *(Похлопав по бумаге)* Оставляю тебе. Проверь. И увидишь, что это не шутка.

АДРИАНО. *(Машинально берёт листок и смотрит на него отсутствующим взглядом)* Но… Откуда это у тебя?

ПАОЛА. Как откуда? Объявление о свадьбе бог знает сколько недель висело в церквах и в муниципалитете! И только ты, жених номер два, только ты не видел его… потому что был занят разводом и советовался с адвокатом, какую лучше придумать причину… Ты только ещё собираешься развестись, а она уже вышла замуж. Так-то вот. Нет?

АДРИАНО. Но я… Я протестую!

ПАОЛА. Протестуй. Сколько угодно. Только подожди, пока уйду. Не хочу присутствовать при твоём восстании. Уверена, это будет очень смешно и… мучительно. Чао. Я всегда в твоём распоряжении, Адриано. По любому поводу. Помни это.

АДРИАНО. Паола!.. Паола, смотри, если ты сделала это только с досады, только, чтобы отомстить… как женщина, даже как жена, смотри, возненавижу тебя навсегда. Это, в самом деле, всё правда?

ПАОЛА. *(Не отвечая на вопрос)* Возможно, всё равно возненавидишь только за то, что я открыла тебе глаза, когда ты витал в облаках. Только за это. До свиданья *(Уходит).*

АДРИАНО. Паола, не уходи так… *(Но она уходит. Он убит и подавлен, растерян)* Все бросают меня… *(В дверях появляется БЕНЬЯМИНО)* А тебе что надо? Кто тебя звал. Уходи… *(Слуга исчезает. Адриано падает в кресло, хватается за голову)* Ааааах…. Аааах*…* какой тяжёлый удар, словно дубинкой оглушила… *(Откидывает голову на спинку кресла, молчит. В это же время ИЗАБЕЛЛА в своей квартире заканчивает принаряжаться. Она готова выйти)* И всё же я почему-то не чувствую никакой злости, как должно быть, наверное, в этой ситуации… Хотя нет *(с тревогой)*, кровь приливает к лицу… *(Трогает щёки)* Да нет… ничего подобного, наоборот, похолодел… И в голове полная ясность. Я бы даже сказал, что вижу теперь всё как-то особенно отчётливо *(Пытается засмеяться)* Ха-ха-ха … ха-ха-ха… ха-ха-ха… А вообще-то Изабелла, конечно, достойна восхищения… Достойна восхищения… превосходный игрок… *(Задумчиво)* Но кто знает, в чём тут тайный мотив… какая здесь таится причина… А она должна быть… Эх, сердце человеческое… Сплошные загадки! *(ИЗАБЕЛЛА в своей квартире пудрится и красит губы. АДРИАНО встаёт, ходит взад и вперёд по комнате, берёт записку ПАОЛЫ читает её)* Прекрасно! *(Появляется СЛУГА)* Принеси-ка сюда телефон. *(СЛУГА приносит телефон. АДРИАНО набирает номер. Звонит телефон в квартире ИЗАБЕЛЛЫ).*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ИЗАБЕЛЛА. *(Направляясь к телефону)* Ну, кто же это ещё? *(Берёт трубку)* Алло!

АДРИАНО. *(Изменённым голосом)* Изабелла... это я, Альбино...

ИЗАБЕЛЛА. Что случилось? Почему вдруг звонишь? Бино? Бино?... *(АДРИАНО отводит трубку от уха и закрывает микрофон ладонью. Качает головой как бы говоря «Так и есть!». ИЗАБЕЛЛА ещё дважды отвечает)* Алло… Алло... *(Кладёт трубку)* Какой странный голос… Не случилось ли с ним что… *(Зовёт)* Ма... *(Громче)* Маааа…

ЭЛЬВИРА. *(Входит)* Ну?

ИЗАБЕЛЛА. Звонил Альбино.

ЭЛЬВИРА. Забыл что-нибудь?

ИЗАБЕЛЛА. Не знаю. Но разговор сразу оборвался.

ЭЛЬВИРА. Ну и что. Перезвонит.

ИЗАБЕЛЛА. Перезвонит… А мне надо бежать!

ЭЛЬВИРА. И беги. Главное, есть телефонистка, если позвонит.

ИЗАБЕЛЛА. *(Хвалит мать)* Какая ты молодчина!

ЭЛЬВИРА. *(Отмахиваясь)* Ладно, ладно! Иди! А куда, кстати, направляешься?

ИЗАБЕЛЛА. *(На минуту задумывается)* За покупками.

ЭЛЬВИРА. Понимаю ― шопинг. Принеси что-нибудь хорошее.

ИЗАБЕЛЛА. И принесу… что-нибудь…

ЭЛЬВИРА. *(Оглядывая дочь)* Тебе очень идёт эта клетчатая юбка…

ИЗАБЕЛЛА. Правда? *(Кружится на месте, поправляет причёску).*

ЭЛЬВИРА. *(Глядя на дочь)* Радость моя…

**ДОМ АДРИАНО**

АДРИАНО. *(Осторожно опуская трубку, бормочет)* Альбино… Би-но… Би-но… Понятно… *(Возвращается к столу. Перечитывает бумагу. Улыбается так, словно в голову пришла какая-то интересная мысль. Зовёт)* Беньямино… Беньямино!

СЛУГА. Звали меня?

АДРИАНО. Телефонный справочник.

СЛУГА. Хорошо. *(Уходит и возвращается с телефонным справочником)* Что-нибудь ещё нужно?

АДРИАНО. Нет.

*(СЛУГА уходит. АДРИАНО, оставшись один, достаёт из кармана белый платок, накрывает им микрофон трубки, листает справочник, находит нужный номер, набирает его и ждёт).*

АДРИАНО. Это школа "Фрателли Бандера"? Мне нужен преподаватель Альбино Фольяни. Говорят из Инспекции учебных заведений. На занятии? Неважно, пусть прервёт урок… *(Громче, властно)* Да, жду! *(Тишина. Появляется СЛУГА, увидев платок на телефонной трубке, удивляется. АДРИАНО жестом отсылает его и шипит)* И закрой дверь… *(СЛУГА исчезает. АДРИАНО ждёт ответа)* Алло! Синьор Фольяни? Это вы? С вами говорит один ваш друг… Из Инспекции учебных заведений… Да, да. Из инспекции, но друг… Я хочу поговорить об Изабелле. Да, именно о вашей жене! *(Пауза)* Послушайте меня, ещё раз повторяю, я ваш друг… Так вот, если придёте сегодня после одиннадцати в Кафе "Веккьо имперо"… найдёте там свою жену… Уверяю вас, она будет там… Не могу сказать… Мы в Инспекции следим за сотрудниками и их семьями… Больше ничего не могу сказать... Идите и увидите! Как вы сказали? О! Прекратите! *(Поспешно опускает трубку на рычаг. Он без сил, словно совершил какую-то необыкновенно тяжёлую работу, вытирает вспотевшие руки и лицо. Складывает и кладёт на место платок. ИЗАБЕЛЛА тем временем выходит из дома и идёт по улице-просцениуму, затем появляется в кафе, здоровается с ИСИДОРО, садится за столик и ждёт)* Ну, что же, раз мы на балу, будем танцевать! Он назвал меня негодяем, этот рогоносец! Ну, вообще-то рогоносцы мы с ним оба!.. Ха-ха… *(Смотрит на часы).*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

*(Звонит телефон. ЭЛЬВИРА спешит к аппарату).*

ЭЛЬВИРА. Это ты, Бино? Она ушла за покупками… Ждала, что перезвонишь, но потом ушла… Что? Ты не звонил? А кто же это был тогда? Ничего не понимаю… Алло… Альбино! Алло… *(Кладёт трубку)* Да что с ним такое!

**КАФЕ**

*ИЗАБЕЛЛА сидит за столиком. ИСИДОРО, официант, разговаривает с ней.*

ИСИДОРО. *(Фамильярно)* Немного опоздали сегодня…

ИЗАБЕЛЛА. Да. Первый раз такое случилось. *(Пауза*) Исидоро, ты давно с ним знаком?

ИСИДОРО. *(Хотел уйти, но вернулся)* Ну… С тех пор, как он приходил сюда по воскресеньям со стариком, своим отцом. Он ещё мальчиком был.

ИЗАБЕЛЛА. А как поживает старик?

ИСИДОРО. Ну, что вы хотите, сдал немного. Знаете, годы берут своё, но в молодости, он умел здесь провести время, мастер был зажигать… Одной ногой стоял в Ватикане, другой в мэрии, слышал, что и с финансистами у него были дела… А вы никогда его не видели?

ИЗАБЕЛЛА. Нет. Я далека от этих кругов…

ИСИДОРО. Видели бы вы его дом, с ума сойти…

ИЗАБЕЛЛА. Могу себе представить! Интересно было бы взглянуть, конечно…

ИСИДОРО. Да уж и не говорите… Но у вас, мне кажется, достаточно аргументов, чтобы убедить его сына… *(Бросает взгляд на дверь)* А вот, кстати, и он… *(Входит АДРИАНО)* Немного задерживаемся, синьор граф... Синьорина уже здесь и беспокоится… Понимаете… *(Удаляясь)* Как обычно?

ИЗАБЕЛЛА. Да.

АДРИАНО. Мне не нужно.

*(ИСИДОРО останавливается)*

ИЗАБЕЛЛА. Почему?

АДРИАНО. Принеси мне... «Лакрима Кристи ».

ИСИДОРО. Желудок беспокоит, синьор граф?

АДРИАНО. Ну, немного…

ИЗАБЕЛЛА. *(Кладя свою руку на руку АДРИАНО)* Что с тобой? Поссорился… со своей женой?

АДРИАНО. Поссорился? Да нет, но… Она вдруг выпустила когти и стала царапаться… Не беспокойся, дорогая, всё в порядке, мы договорились, а потом… в последний момент…

ИЗАБЕЛЛА. Но что она хочет от тебя? Что ей надо?

АДРИАНО. Спроси у неё! Пользуется случаем, вот и всё!

ИЗАБЕЛЛА. Как это понимать?

АДРИАНО. Она прекрасно знает, что я совершенно не могу допустить никакого скандала… Из-за отца, естественно… и потому требует…

ИЗАБЕЛЛА. *(Сосредоточившись)* Прости, я хочу понять: ей нужны деньги?

АДРИАНО. Нет, нет! Если бы речь шла только о деньгах! Об этом всегда можно договориться…

ИЗАБЕЛЛА. Так в чём же дело?

АДРИАНО. *(Смотрит на неё, прежде чем ответить)* Да она с ума сошла! Понимаешь, сошла с ума! Знаешь, что я тебе скажу: больше ждать не стану. Даже развода не стану ждать. Просто начну действовать и поставлю всех перед свершившимся фактом!

ИЗАБЕЛЛА. *(Немного растерявшись)* Это как?

АДРИАНО. Ты переезжаешь ко мне. Вот и всё! А потом… пусть даже скандал будет! Хоть конец света… Я готов даже уехать из Рима!

ИСИДОРО *(Подходит с заказом и слышит последнюю фразу)* Так вы собираетесь покинуть нас, синьор граф?Вот Мартини *(Изабелле)* и «Лакрима Кристи» вам...

АДРИАНО. Ну, ещё не решил. Предстоит поездка в свите папского легата…

ИСИДОРО. Подумать только! *(Уходит).*

*(АДРИАНО и ИЗАБЕЛЛА отпивают по глотку вина).*

АДРИАНО. *(Глядя на неё, шёпотом)* Ты согласилась бы поехать со мной?

ИЗАБЕЛЛА. Но как, Адриано…

АДРИАНО. Давай! Поехали! Всё уже решено!

ИЗАБЕЛЛА. Но… посуди сам, Адриано… нельзя же так сходу решать… так сразу…

АДРИАНО. *(Напористо)* Я больше не рассуждаю, ты можешь это понять! Вот! Достаточно нарассуждался уже.

ИЗАБЕЛЛА. Но я не могу поехать…

АДРИАНО. *(Беря её руку)* Почему? Объясни, почему не можешь? *(ИЗАБЕЛЛА опускает голову и притворяется огорчённой)* Тебе даже не придётся бороться с теми…нравственными принципами, которые мешали мне до сих пор принять решение. Тебе-то они не мешают. Так в чём дело? Из-за матери?

ИЗАБЕЛЛА. Откуда ты знаешь, что мне не приходится бороться…

АДРИАНО. Но ты же сама всегда говорила…

ИЗАБЕЛЛА. Эх… говорила, а потом… в какой-то момент… А потом… если в самом деле хочешь знать...

АДРИАНО. Конечно, хочу!

ИЗАБЕЛЛА. Я не должна бы говорить тебе этого, потому что потом воспользуешься…

АДРИАНО. Так в чём дело?

ИЗАБЕЛЛА. Знаешь, я изменилась. За эти несколько месяцев, что провела с тобой, я тоже стала понимать некоторые вещи… Как бы тебе это сказать… Как ты их называешь? Нравственные принципы, да? Ну, вот они и у меня появились. Я тоже их чувствую теперь. Поэтому предпочитаю пожертвовать собой и страдать до того дня…. Понимаешь меня? Я готова всё терпеть рядом с тобой, но убежать из дома… не смогу… Прежде ― готова была, а сейчас…

АДРИАНО. *(Настаивая)* А что сейчас случилось?

ИЗАБЕЛЛА. Видишь ли, вначале мне хотелось стать графиней… Не знаю, поймёшь ли меня, и лишь бы изменить свою жизнь, я готова была на всё… Но теперь я больше не думаю о себе… Теперь люблю только тебя… и хочу жить только для тебя! Нет ничего другого в моей жизни, что бы я ценила больше! Знаешь, если бы ты меня бросил, я… совершила бы, наверное, какой-нибудь безумный поступок! *(АДРИАНО долго смотрит на неё и улыбается.)* Только смотришь на меня… и молчишь?

АДРИАНО. Просто невозможно поверить…

ИЗАБЕЛЛА. Адриано, не веришь мне?

АДРИАНО. Нет, я о другом: невозможно поверить в преображение, какое произошло с тобой… Это слишком… слишком…

ИЗАБЕЛЛА. Это правда? *(Нежно улыбаясь ему, ласково проводит рукой по щеке АДРИАНО)* Если буду продолжать в том же духе, кончится тем, что уйду в монастырь… *(Когда Изабелла касается щеки АДРИАНО, он чуть вскрикивает, и она отдёргивает руку, словно обжёгшись)* Ах! *(В этот момент в дверях появляется АЛЬБИНО).*

АДРИАНО. *(Притворяясь, будто не заметил его)* Что с тобой? *(Берет руку Изабеллы, которую она не успевает отвести, и почти насильно удерживает её).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Не пытаясь больше отнять руку, быстро шепчет ему)* Успокойся... Умоляю… не возражай… потом объясню… вот он подходит…

*(АЛЬБИНО на мгновение останавливается на пороге с кожаной папкой подмышкой. Потом медленно направляется к АДРИАНО и ИЗАБЕЛЛЕ, видит, что тот держит руку ИЗАБЕЛЛЫ, подходит к их столику).*

АЛЬБИНО. *(Немного комично)* Здравствуйте! Вижу, я действительно застал вас… Информация оказалась… верной…

АДРИАНО. *(Смотрит на него снизу вверх, потом к ИЗАБЕЛЛЕ)* А кто это?

АЛЬБИНО. *(Повышая голос)* Лучше я спрошу её, кто этот человек… который позволяет себе… *(Шлёпает по руке АДРИАНО, который крепко держит руку ИЗАБЕЛЛЫ. АДРИАНО отпускает, наконец, руку ИЗАБЕЛЛЫ и решительно встаёт, роняя стул. ИСИДОРО появляется в стороне и наблюдает за происходящим, затем, спустя некоторое время, поднимает стул и ставит его на место).*

ИЗАБЕЛЛА. Остановитесь, ради бога… Люди смотрят… Сейчас всё объясню вам… *(К АЛЬБИНО, представляя)* Граф Адриано, друг нашего дома… Мама тоже с ним знакома…

АЛЬБИНО. *(Ехидно*) Ах, и мама тоже…

ИЗАБЕЛЛА. *(К АДРИАНО, представляя)* Мой муж…

АДРИАНО. *(Смотрит на ИЗАБЕЛЛУ, изображая притворное изумление)* Твой муж?.. Невероятный сюрприз…

ИЗАБЕЛЛА. Понимаю. Я ещё не успела тебе объяснить. *(К АЛЬБИНО)* Граф только что вернулся из довольно длительного путешествия…

АДРИАНО. *(Подыгрывая)* Да, из Южной Америки.

ИЗАБЕЛЛА. И ещё не знал, что мы поженились…

АЛЬБИНО. *(Пристально, с подозрением смотрит на АДРИАНО)* Не знал?

АДРИАНО. Честное слово. *(К АЛЬБИНО)* Не хотите ли присесть? Очень рад… *(Протягивает ему руку, но АЛЬБИНО не замечает её).*

АЛЬБИНО. Не знал… Тем не менее, он здесь… что он тут делает, держа руку моей жены? И люди смотрят… и говорят… Знаете, меня ведь кто-то предупредил… сверху?

ИЗАБЕЛЛА. Альбино, не говори глупостей!

АЛЬБИНО. Это не глупости! Меня предупредило… моё начальство.

АДРИАНО. *(С улыбкой)* Мне жаль… Но вы, наверное, не знаете, что прежде я был её женихом. Этим всё и объясняется… Так что извините.

АЛЬБИНО. *(ИЗАБЕЛЛЕ)* Был твоим женихом… прежде?

ИЗАБЕЛЛА. *(Опустив голову)* Почти...

АЛЬБИНО. И я ничего не знал об этом…

АДРИАНО. Так же, как и я о вас... Нам обоим, по совести говоря, не в чем упрекнуть друг друга!

АЛЬБИНО. Я думаю! *(ИЗАБЕЛЛЕ)* Это ты должна была… Ты!

ИЗАБЕЛЛА. *(Дрожа)* Я… я… во всём виновата я… Теперь всё свалите на меня… *(К АЛЬБИНО)* Ревнивец! Что ты натворил? Не выношу такие вещи! Я хочу, чтобы мне доверяли, верили… верили! Эгоисты! Вы оба эгоисты! *(Встаёт)* Я ухожу...

АЛЬБИНО. Домой. Иди домой, это лучше всего…

ИЗАБЕЛЛА. Не знаю, куда пойду… не знаю… *(Стремительно уходит).*

*(Пауза)*

АДРИАНО. *(Глядя на АЛЬБИНО, который стоит, словно одурелый)* Идите за ней… Не хотелось бы, чтобы…

АЛЬБИНО. Говорите, что нужно пойти за ней… Но я не привык к таким вещам... А вы опасаетесь, что она может что-то сделать…

АДРИАНО. Нет, конечно! Но... *(Опускается на стул).*

АЛЬБИНО. Исключаете какое-нибудь несчастье?

АДРИАНО. Исключаю...

АЛЬБИНО. Тогда я никуда не пойду.

АДРИАНО. Как хотите.

АЛЬБИНО. Вы достаточно знаете её, чтобы… исключить?

АДРИАНО. Не то, чтобы знаю, но не вижу достаточно веских причин для того, чтобы случилась какая-нибудь беда.

АЛЬБИНО. Да, их маловато. Всё сводится к тому факту, что мы оба… оба хотели… завладеть сердцем Изабеллы… и из нас двоих… *(хорохориться)* повезло мне… Такова жизнь! А вам, возможно, за время долгого путешествия, удалось заполнить эту пустоту… Эх, эх… Знаете, старая пословица говорит "С глаз долой из сердца вон...", и наверное, не ошибается.

АДРИАНО. *(Немного задет)* Ну, если быть точным, путешествие было не таким уж долгим…

АЛЬБИНО. Всё же несколько месяцев…

АДРИАНО. *(Свистит)* Мы, однако, переписывались, поддерживали связь…

АЛЬБИНО. А, так значит, были письма… И недавно тоже, простите?

АДРИАНО. Да.

АЛЬБИНО. Я могу присесть?

АДРИАНО. Я уже предлагал вам: *(АЛЬБИНО садится)* Выпьете что-нибудь?

АЛЬБИНО. *(Пауза)* Нет. Ничего. Совсем ничего *(Пауза)* Значит, были письма… но, очевидно, без ответа.

АДРИАНО. Последний раз, по правде говоря, ответа я не получил… Я был в плавании.

АЛЬБИНО. Всегда путешествуете морем?

АДРИАНО. Да, морем.

АЛЬБИНО. Должно быть, как раз в это время созрело, скажем так, чувство Изабеллы ко мне, и она решила… соединиться со мной в брачном союзе…

АДРИАНО. Может быть. Хотя это немного удивляет меня…

АЛЬБИНО. *(Помрачнев)* Почему удивляет?

АДРИАНО. *(Осторожно)* Не знаю, могу ли я быть… откровенным…

АЛЬБИНО. Можете быть совершенно откровенным!

АДРИАНО. Как мужчина с мужчиной? Постараясь забыть на минуту наши с вами разные положения?

АЛЬБИНО. Забудьте. Разрешаю забыть!

АДРИАНО. Вижу, вы и в самом деле человек с крепким характером.

АЛЬБИНО. Ну что вы! Просто нужно смотреть жизни в лицо и видеть всё так, как есть, а не завязывать себе глаза. Итак, почему удивляет?

АДРИАНО. Потому, что ещё недавно, то есть после замужества… я встретил Изабеллу и не…

АЛЬБИНО Вы встречались с Изабеллой и после замужества?

АДРИАНО. Во всяком случае, мне так кажется.

АЛЬБИНО. Вот тут нужно сразу всё утончить. После возвращения из Америки вы сегодня впервые или не впервые видитесь с Изабеллой?

АДРИАНО. Не впервые. И вчера, и позавчера....

АЛЬБИНО. Виделись с ней?

АДРИАНО. Да.

АЛЬБИНО. И Изабелла вам так ничего и не сказала?

АДРИАНО. Ничего. *(Кладя руку на сердце)* Можете поверить мне.

АЛЬБИНО. Верю, верю… Хотя это кажется мне невероятным...

АДРИАНО. Если скажу вам, что...

АЛЬБИНО. Повторяю – я верю! И вы, граф, не зная о замужестве, обращались с ней, очевидно, как… со своей невестой?

АДРИАНО. Ну да!

АЛЬБИНО. И Изабелла не возражала...

АДРИАНО. Нисколько.

АЛЬБИНО. А... кольцо? Ну да, а кольца на её руке не видели?

АДРИАНО. Уверяю вас, никогда не видел кольца.

АЛЬБИНО. Не видели его или?..

АДРИАНО. Что или?

АЛЬБИНО. Я хочу понять: носила его Изабелла или нет?

АДРИАНО. Может быть, и носила, но я ни разу не видел его.

АЛЬБИНО. Не думаете же вы, что Изабелла снимала кольцо, когда шла на свидание с вами?

АДРИАНО. Вы допускаете такое?... Ха-ха… *(Смеётся)* Возможно! Немного необходимой комедии… ха-ха…

АЛЬБИНО. Не смейтесь, ради бога. Это можно, конечно, назвать комедией… *(Страдая*) Но зачем же прятать его… зачем? И продолжать…

АДРИАНО. Я тоже задаюсь этим вопросом ― зачем? И не нахожу ответа, который был бы понятен мужчине. Не нахожу. Только она, Изабелла, могла бы ответить на этот вопрос. Спросим у неё. Пойдёмте к вам домой и спросим её *(Встаёт, приглашая Альбино следовать за ним))*.

АЛЬБИНО. В другой раз… Как-нибудь потом, пожалуй. А сейчас, извините… Присядьте, пожалуйста… Продолжим наш разговор, как мужчина с мужчиной…

АДРИАНО. С удовольствием *(Садится).*

АЛЬБИНО. Итак, к чему же мы пришли. Вы с ней были друзьями…

АДРИАНО. Да, я уже сказал вам, больше чем друзьями, мы обручились, стали женихом и невестой.

АЛЬБИНО. Жених и невеста ― в каком смысле?

АДРИАНО. Ну вот, опять всё сначала! Опять вдаётесь в подробности!

АЛЬБИНО. Может быть. Но я хочу знать: ваша дружба была духовной или… Вы меня понимаете?

АДРИАНО. Ну, духовной… В том, что касается любовных чувств, всё духовное!

АЛЬБИНО. Э, нет! Не скажите! *(Неожиданно резко)* Я хочу знать, были ли вы любовниками! И теперь я уже не вдаюсь в подробности, мне кажется.

АДРИАНО. Вам кажется, но всё равно ещё вдаётесь.

АЛЬБИНО. Ооох!

АДРИАНО. Любовники… Это всего лишь слово, в общем-то. Что значит быть любовниками? Вы знаете? Точно знаете? Я – нет.

АЛЬБИНО. А я – да!

АДРИАНО. Вы, я понял, хотите, наверное, намекнуть на особое состояние души, в каком находится влюблённый, любящий человек…

АЛЬБИНО. В каком состоянии души нахожусь я, по-вашему?

АДРИАНО. В супружеском состоянии души, понимаю… понимаю… Наверное, хотите узнать, были ли у нас с ней те близкие отношения, по каким обычно судят об отношениях людей. Так ведь?

АЛЬБИНО. Так. Ну и что ― были или нет?

АДРИАНО. *(Молчит некоторое время прежде, чем ответить)* Думаю, я мог бы сказать вам, что, пожалуй… не были.

АЛЬБИНО. А! Хорошо!

АДРИАНО. Был однако…

АЛЬБИНО. Что?

АДРИАНО. Был тот особый… даже не знаю, как назвать это… Пыл… Нет, вернее, трепет… Мне кажется, я нашёл верное слово! – такой, знаете ли, особый волнительный трепет, какой испытывает влюблённый…

АЛЬБИНО. Вы уверены? И она… Она тоже испытывала?

АДРИАНО. Мне кажется, да.

АЛЬБИНО. Она так и говорила – волнительный трепет?

АДРИАНО. Который открывает сердца всем любовным чувствам и как следствие всему дальнейшему… Ну, вы меня понимаете?

АЛЬБИНО. Всему дальнейшему, всему?!

АДРИАНО. Невольным жестам, прикосновениям, конкретным проявлениям любви… Но до них дело не дошло…

АЛЬБИНО. Потому что Изабелла не соглашалась? Я её знаю. Знаю, что она ни за что не позволила бы… ...

АДРИАНО. Нет, нет.

АЛЬБИНО. Как нет?

АДРИАНО. Я же говорю, не она возражала.

АЛЬБИНО. Как, разве не Изабелла?

АДРИАНО. Нет, не она. Это я не хотел воспользоваться…

АЛЬБИНО. *(Живо)* О, бога ради! Так я и поверил! Это вы-то, вылитый донжуан!

АДРИАНО. *(Обидевшись, теряет терпение)* Ах, нет! Этого я вам не позволю утверждать! Я нисколько не похож на донжуана!

АЛЬБИНО. Ну, это я так сказал... как мужчина мужчине... откровенно!

АДРИАНО. А вы, простите, похожи на человека, который не хочет слышать правду и упрямо завязывает себе глаза!

АЛЬБИНО. Напротив! Я широко открываю их!

АДРИАНО. Мне не кажется. Вам хотелось бы считать меня донжуаном, а Изабеллу невинной голубкой ― жертвой в когтях ястреба? Вам хотелось бы! Так вот заверяю вас, что я никогда, повторяю, никогда не пытался воспользоваться этим волнительным трепетом… Она вся просто пылала от волнения…

АЛЬБИНО. Пылала от волнения?...

АДРИАНО. Необычайно! И всё же я никогда не пытался воспользоваться этим в отношениях с Изабеллой, ни в какой ситуации, а было много, много случаев, когда я мог бы… мог бы поговорить с ней об этом… ну, вы меня понимаете…

АЛЬБИНО. А почему не пытался?

АДРИАНО. Потому что понимал… что… могло произойти «всё» …

АЛЬБИНО. Всё...

АДРИАНО. Эх, ну да – всё, всё! Женщина, вы тоже это знаете, женщина в некоторых обстоятельствах слабее… может быть, более непосредственна и искренна, чем мы, мужчины, когда отдаёмся своим чувствам… Изабелла и в самом деле никогда не скрывала их, даже проявляла…

АЛЬБИНО. Проявляла? Как проявляла?

АДРИАНО. Да поймите же вы, наконец, господи боже мой! Вы ставите меня в неловкое положение, вынуждая говорить о некоторых деталях! Даже в исповедальне не задают столько вопросов и не требуют таких подробностей!

АЛЬБИНО. Это верно. Но мне хотелось бы, чтобы вы изъяснялись поточнее, потому что я просто не нахожу себе места…

АДРИАНО. Послушайте, я хочу, чтобы вы поняли только одно, а потом сами сообразили бы, чем это кончилось: с нашего обоюдного согласия, именно из-за нашего дружеского, любовного экстаза, мы могли считать себя самыми настоящими любовниками.

АЛЬБИНО. Любовниками?

АДРИАНО. Любовники ― это двое людей, которые любят друг друга, да! Они могут любить без всяких ограничений, целиком и полностью, самозабвенно… И если бы не некоторые жесты, прикосновения…

АЛЬБИНО. Но их же не было! Вы ведь утверждаете, что их не было?

АДРИАНО. Вам не кажется, что придаёте слишком большое значение этим конкретным подробностям?

АЛЬБИНО. Ну, я не назвал бы это конкретными подробностями…

АДРИАНО. А как вы объясните себе двойное поведение Изабеллы?

АЛЬБИНО. Никак не объясню.

АДРИАНО. Я тем более. Но, тем не менее, есть объяснение, которое касается нас обоих.

АЛЬБИНО. Обоих. Меня как мужа, законного мужа… и вас.

АДРИАНО. Как любящего друга. Думаю, настал момент, спросить её об этом.

АЛЬБИНО. Вместе?

АДРИАНО. Ну да! Тогда она не сможет больше лгать!

АЛЬБИНО. Нет. Меня не устраивает встреча втроём.

АДРИАНО. Может, вы опасаетесь, что обнаружится ещё что-то?

АЛЬБИНО. Опасаюсь? Я? С чего вы взяли? Я, знаете ли, простой человек, из народа. И ничего не боюсь! Просто это дело принципа! Муж всё-таки я! И расследование должен провести я! Вот!

АДРИАНО. Что ж, справедливо!

АЛЬБИНО. Я пошёл домой. И заставлю её всё рассказать, всю правду. Вот увидите!

АДРИАНО. А потом?

АЛЬБИНО. Что потом?

АДРИАНО. Мы. Мы с вами, что будем делать?

АЛЬБИНО. Мы… Нам нужно оставаться на связи, разумеется.

АДРИАНО. Оооох! На связи, чтобы следить за её поведением… Такого-то дня были такие обстоятельства, а такого-то дня другие… что говорила вам и что лгала мне… Короче, контролировать события. Когда вы поженились, простите?

АЛЬБИНО. А что?

АДРИАНО. У меня возникло одно сомнение.

АЛЬБИНО. Двадцать третьего апреля.

АДРИАНО. И сразу же уехали?

АЛЬБИНО. Естественно. В небольшое свадебное путешествие.

АДРИАНО. А я как раз в это время, отправился на десять дней в деревню поправиться после болезни.

АЛЬБИНО. Куда?

АДРИАНО. В Скаури

АЛЬБИНО. А мы ездили в Венецию *(Пауза)* Но подождите… В Скаури отправилась её мать к родственникам…

АДРИАНО. Мать! Но я получал открытки и даже одно письмо от Изабеллы, а не от матери!

АЛЬБИНО. Вот сводня!

АДРИАНО. Кто?

АЛЬБИНО. Мать! Я уверен, она ей помогала! Готов поклясться!

АДРИАНО. Мать? Не может быть! Она же простая домохозяйка!?

АЛЬБИНО. *(Встаёт, горя желание свести с тёщей счёты)* Я пошёл, знаете… И устрою ей сейчас допрос с пристрастием…

АДРИАНО. Не надо, успокойтесь… Обойдитесь без насилия…

АЛЬБИНО. Позвольте, я сам разберусь…...

АДРИАНО. А потом позвоню я?

АЛЬБИНО. Её номер знаете?

АДРИАНО. Гм! Ещё бы! Наизусть!

АЛЬБИНО. Ну да. Конечно, знаете наизусть *(Останавливается, хотел было вернуться)* Потому что она звонила вам… часто…

АДРИАНО. Всегда.

АЛЬБИНО. Всегда?

АДРИАНО. По меньшей мере, раза три в день, когда я бывал занят…

АЛЬБИНО. *(Подходя на несколько шагов)* Но… А я где же был?

АДРИАНО. Не знаю...

АЛЬБИНО. *(Хлопает себя по лбу и ещё ближе подходит к АДРИАНО)* Нет… Я не могу сердиться на вас… на любовника, как это обычно бывает… Не находите, что ситуация комичная?

АДРИАНО. Нахожу! Комичная!

АЛЬБИНО. А с этими двумя женщинами я должен разобраться, особенной с ею матерью!

АДРИАНО. Так идите же. Не теряйте времени. Идите и выясните правду. *(АЛЬБИНО направляется к двери)* Узнайте, зачем она это сделала? Чего добивалась? Очень советую!

АЛЬБИНО. Хорошо. До встречи... *(Возвращается и пожимает руку АДРИАНО)* Был счастлив с вами познакомиться…

АДРИАНО. Ох, а уж как я рад – и передать невозможно… *(АЛЬБИНО уходит. АДРИАНО слегка потягивается, зовёт)* Исидоро! Исидоро!

ИСИДОРО. Слушаю вас, синьор граф!

АДРИАНО. Ещё одну «лакрима кристи».

ИСИДОРО. Никак не успокоиться, синьор граф?

АДРИАНО. Никак!

ИСИДОРО. *(Подходит к АДРИАНО и говорит ему шёпотом*) А знаете, синьорина… ждёт вас на улице… в переулке за домом… Видно из окна кухни.

АДРИАНО. Да ну? Где?

*(ИСИДОРО, указав на внутреннюю дверь в кафе, подводит его туда, и оба с любопытством смотрят с порога во двор. ИЗАБЕЛЛА входит в главную дверь. Сначала удивляется, что АДРИАНО нет за столиком, где они сидели, потом замечает мужчин и смотрит на них с сожалением).*

АДРИАНО. *(Отходя от ИСИДОРО)* Не вижу её.

ИСИДОРО. *(Растерян)* Уже нет… Наверное, ушла за… другим…

*(Обернувшись, оба оказываются лицом к лицу с ИЗАБЕЛЛОЙ).*

ИСИДОРО. Я же вам говорил! Синьорина хочет поиграть!

*(ИЗАБЕЛЛА и АДРИАНО сердито смотрят на него).*

ИЗАБЕЛЛА. Исидоро, если ничего не понимаешь, так помолчи, договорились?

ИСИДОРО. Беда в том, господа, что я всё понимаю...

ИЗАБЕЛЛА. *(Резко)* Ты прекратишь или нет!

*(ИСИДОРО исчезает).*

ИЗАБЕЛЛА. *(К АДРИАНО, словно продолжая прерванный разговор)* Я не могла уйти… не объяснившись с тобой наедине… *(С вызовом глядя на АДРИАНО)* И что же он сказал тебе? Надоедал? Вы целый час откровенничали!

АДРИАНО. *(Дипломатично)* Нет, просто по-дружески объяснились... Прояснили недоразумение… как джентльмены…

ИЗАБЕЛЛА. Адриано, оставь свой высокомерный… иронический тон… от которого у меня…

АДРИАНО. У меня тоже!

ИЗАБЕЛЛА. Хочешь поговорить, поговорим, но без притворства и… лицемерия…

АДРИАНО. И кто бы это говорил!

ИЗАБЕЛЛА. Да, потому что я не хочу, чтобы у тебя составилось ложное представление обо мне! Потому и вернулась… И я знаю, что меня ожидает. Но ты, по крайней мере, должен узнать правду. Настоящую правду. И от меня. Ни от кого больше. Потому что правду знаю только я одна!

АДРИАНО. Так скажи!

ИЗАБЕЛЛА. *(Вскипая, но в тоже время искренно)* Потому что в этом недоразумении я всё-таки жертва, хотя и не выгляжу такой. Адриано, я ― жертва! *(Опускается на стул и тихо плачет).*

АДРИАНО. Да нет, милая, ты должна всё сказать, объяснить… И не плачь.

ИЗАБЕЛЛА. А кто плачет… *(Плачет)* Плачу по тому, что потеряла, поверь! Я не устраиваю комедию… Уже наигралась… Теперь расплачиваюсь!

АДРИАНО. И что же ты потеряла?

ИЗАБЕЛЛА. Не притворяйся, будто не знаешь!

АДРИАНО. Не знаю. Скажи.

ИЗАБЕЛЛА. Хочешь услышать это от меня, да? Так я скажу! Тебя потеряла! Всё, что у меня было в жизни чистого… прекрасного… к чему я была так привязана, это ты! А сейчас ты мне скажешь "Чао!". Потому что я выставила тебя дураком. Я знаю вас, мужчин. Все как по шаблону сделаны! Но клянусь, я никогда не считала тебя дураком… никогда, даже в тот день, когда раздавала гостям свадебные конфеты… Поверь мне, Адриано!

АДРИАНО. Но и тот другой, твой муж… думал…

ИЗАБЕЛЛА. Ах, до него мне нет никакого дела! А вот до тебя... Мне стыдно… Мне стыдно перед тобой! И если бы любовь не заставила меня вернуться сюда, я никогда в жизни больше не появилась бы в твоей жизни. Исчезла бы. Именно от стыда. Я знаю, что ты думаешь обо мне… Считаешь совершенно бесстыжей. Да, именно так, увы!

АДРИАНО. *(С некоторой иронией)* Но ты же сказала, что считаешь себя жертвой.

ИЗАБЕЛЛА. Ну да, я ― самая настоящая жертва! И нечего насмехаться.

АДРИАНО. А никто и не насмехается…

ИЗАБЕЛЛА. Ты только подумай, в каком ужасном я оказалась положении.. С одной стороны, я вроде бы замужем, и этот человек имеет на меня все права… С другой стороны, моя мать… ладно, оставим её в покое… И ты! Я сразу представила, как ты поступишь и что сделаешь, как только увидела его в дверях… Только очень захотелось узнать, каким чудом он оказался здесь! Но я сразу поняла: всё кончено, даже мурашки побежали по спине…

АЛЬБИНО. И как ты это себе представила?

ИЗАБЕЛЛА. Как! Будь на твоём месте кто-то другой, одно дело, но ты! Ты же из тех, кого осталось уже мало! Из тех, кто непременно уходит. С раной в сердце и горьким воспоминанием на всю жизнь. По крайней мере ты не станешь уверять, что не было никаких… прикосновений *(С трудом улыбается).* Я немогу поверить, что потеряла тебя… *(Снова плачет).*

АДРИАНО. Ну… ну… Объясни мне, чтобы я хоть что-то понял… …

ИЗАБЕЛЛА. Ты ведь даже представить себе не можешь, что за жизнь в моём доме… Ну как тебе это объяснить? Мать моя каждое утро начинала с вопроса: «Изабелла, ты подумала о замужестве? Нашла жениха?" Ей было всё равно, за кого, лишь бы я вышла замуж. А я, конечно, взрывалась: "Послушай, мать, ты оставишь меня в покое? Замуж, если тебе так нравится брачная церемония, можешь и сама выйти, ты ведь вдова!" Ну, она в слёзы, конечно, рыдает! Что за ненормальная у неё дочь! Вот так мы и жили ― слёзы и ссоры через день, и тут являешься ты с оценкой нашей квартиры. Разговоры о том, о сём... ну, ты помнишь?

АДРИАНО. Ещё бы не помнить!

ИЗАБЕЛЛА. Тут она мне и говорит: «Какой красавец, джентльмен!» "Джентльмен, не спорю ― ответила я, ― ясно, что не деревенщина!». А однажды вечером она заявила: «И чего ты всё ищешь: вот же кто тебе нужен!" «Пожалуй, ― ответила я, потому что ты мне сразу понравился, ― да только он меня и не замечает!" "Замечает, ещё как замечает! И даже возвращается лишний раз, чтобы посмотреть на тебя. Уж поверь твоей матери!" Права оказалась, а потом, клянусь тебе, Адриано, я даже не надеялась, что могу подцепить тебя!

АДРИАНО. *(Польщён, ему забавно)* Почему же?

ИЗАБЕЛЛА. *(Униженно)* Ну потому хотя бы, что ты… с другого берега... слишком высокого… Потом, наоборот, случилось так, что... короче, ты дал мне это понять. И дальше в моей жизни началось такое, что и описать невозможно!

АДРИАНО. Даже после того, как я рассказал тебе о своём семейном положении?

ИЗАБЕЛЛА. Ну конечно! Какое мне было дело до твоего семейного положения!

АДРИАНО. Ты была счастлива?

ИЗАБЕЛЛА. Не заставляй меня вспоминать, не мучай меня теперь и ты! *(Опускает глаза, словно желая скрыть слёзы, потом вдруг встаёт и наклоняется к АДРИАНО)* Да, счастлива! Тем более, что ты сказал: «Разведусь, это пустяковое дело!» А потом вдруг замолчал, притих, даже не вспоминал больше об этом обещании. И я подумала, наверное, какие-то трудности, не получается, видимо… Но мне это было и неважно совсем… А вот мать всё никак не унималась, то и дело подкалывала: иди-ка, графиня, сюда, подай-ка, графиня, то… Хотела, чтобы я по-настоящему вышла замуж. Тут-то и появился Альбино…

АДРИАНО. Как это появился?

ИЗАБЕЛЛА. Да, вот так взял и появился. Он жил в соседнем доме. Знаешь, как это бывает… Встречал меня иногда на улице… А я, по правде говоря, даже не смотрела в его сторону. Потом подумала, что если брошу ему верёвку, то мать оставит меня в покое. Ну и кинула, так и началось... чтобы быть ещё свободнее… А получилось…

АДРИАНО. Почему ничего не сказала мне сразу же, откровенно?

ИЗАБЕЛЛА. *(Пожимает плечами)* Не могла.

АДРИАНО. Не понимаю.

ИЗАБЕЛЛА. Ну, где же тебе понять! Мне слишком нравилось быть такой, какой ты меня представлял себе, и я не изменилась бы и за всё золото в мире. А сказала бы я тебе правду, что бы ты стал думать обо мне?

АДРИАНО. Ну...

ИЗАБЕЛЛА. Что «Ну!»… Плохо стал бы думать. И я пропала бы! Это уж точно. Поэтому и предпочла терпеть вас обоих… Согласилась выйти замуж… Чтобы уйти, наконец, от матери, обрести свободу… и любить тебя!

АДРИАНО. А вся эта ложь, все эти обманы… Не убивали тебя, не терзали?

ИЗАБЕЛЛА. Нет.

АДРИАНО. Вот как?

ИЗАБЕЛЛА. Напротив. Мне нравилось лгать, ведь только так я могла любить тебя… Это был способ сохранить твою любовь… Не знаю, понимаешь ли…

АДРИАНО. Сохранить…. Искусственно, до тех пор, когда всё вдруг внезапно не закончится.

ИЗАБЕЛЛА. Да, конечно. И теперь, когда всё закончилось, чао! И сейчас я вернулась только, чтобы коснуться тебя и сказать, что была жертвой своей матери *(Встаёт и жестом шлёт воздушный поцелуй!)* Лови! Чао!

АДРИАНО. *(Протягивая руку, не вставая)* Подожди… Куда ты?

ИЗАБЕЛЛА. А что?

АДРИАНО. *(Смотрит на неё, хочет, видимо, что-то сказать, потом опускает голову)* Ну, кто тебе теперь станет верить, кто?

ИЗАБЕЛЛА. Да, конечно. Ты совершенно прав. Мне больше нельзя верить.

АДРИАНО. Ты даже разные слова подбирала…

ИЗАБЕЛЛА. Я менялась ради тебя… и ради нашей любви…

АДРИАНО. А знаешь, ведь достаточно было бы только одного твоего поступка…

ИЗАБЕЛЛА. Это ты мне говоришь?

АДРИАНО. Да, тебе! Если бы ты сделала что-то такое, в чем нельзя было бы усомниться… Совершила бы какой-то поступок, который позволил бы мне поверить – безоговорочно поверить тебе, понять, что больше не лжёшь…

ИЗАБЕЛЛА. Что хочешь? Только скажи! Я всё сделаю! Подумай... Звони, когда захочешь, Адриано!

*(Уходит. ИСИДОРО осторожно выглядывает из внутренней двери и провожает ИЗАБЕЛЛУ взглядом).*

АДРИАНО. *(После того, как ИЗАБЕЛЛА вышла из кафе)* ИСИДОРО!

*(ИСИДОРО бесшумно подходит и церемонно кланяется, чего не делал прежде).*

АДРИАНО. Исидоро, скажи мне, ты веришь, что бывают жертвы?

ИСИДОРО. *(Слегка растерялся)* Жертвы войны?

АДРИАНО. Нет, нет. Жертвы жизни, жертвы социального эгоизма, семейной жадности….

ИСИДОРО. А!

АДРИАНО. Так веришь?

ИСИДОРО. Верю… *(Пауза. АДРИАНО явно рад его словам).* Но вы, синьор граф, послушайте меня, вы не должны в это верить…

*(АДРИАНО смотрит на него некоторое время, на его лице отражается разочарование. Медленно, задумавшись, встаёт и, не прощаясь, направляется к выходу).*

*ИСИДОРО. (Тихо)* Кончится тем, что на этот раз мы окончательно проиграем…

*(Освещение в КАФЕ медленно гаснет почти полностью. Освещается ДОМ Изабеллы, откуда слышны громкие крики).*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ЭЛЬВИРА. И смотри у меня! Если с ней что-нибудь случилось, я убью тебя! Да, потому что ты будешь виноват!

АЛЬБИНО. *(Кричит)* Говорю тебе, ничего не случилось!

ЭЛЬВИРА. Откуда ты знаешь?

АЛЬБИНО. *(Всё так же кричит)* Знаю, знаю!

ЭЛЬВИРА. И он ещё смеет повышать голос! Вместо того, чтобы целовать землю, по которой она ступает и благодарить её за то, что вышла за него замуж, устраивает сцены! Ревнует, видите ли! Пропал ты теперь! Ну да! А что ты думал? Что у нас не было никого получше тебя? Может, ещё воображаешь, будто роскошная получилась свадьба… *(Альбино хочет ответить, но она жестом прерывает его)* Тише! Не слышишь разве ― идёт... *(Грозно шипит)* И чтобы не пытался даже… *(Входит ИЗАБЕЛЛА, молчаливая, хмурая, сердитая. ЭЛЬВИРА провожает её сочувственным взглядом)* Посмотри на неё… Как она расстроена… бедная девочка…

АЛЬБИНО. *(Пытаясь взять ситуацию в свои руки)* Где ты была?

ЭЛЬВИРА. Где хотела, там и была.

АЛЬБИНО. Я спрашиваю, где ты была?

ИЗАБЕЛЛА. *(Не глядя на него)* Я удивляюсь, что ты ещё разговариваешь со мной!

ЭЛЬВИРА. Но что он сделал тебе… этот убийца, что сделал?

ИЗАБЕЛЛА. *(С трудом сдерживая всхлипывания)* Он решил, что у меня была… связь с графом Адриано… с женатым человеком... И преследовал меня… следил за мной…

АЛЬБИНО. Как… с женатым?

ИЗАБЕЛЛА. Да, с женатым. Граф женат.

АЛЬБИНО. Но я не знал, что…

ЭЛЬВИРА. Не знал!

ИЗАБЕЛЛА. Я обсуждала с ним дела, связанные с нашим домом... Я же говорила тебе, мама, когда уходила, что если встречу, поговорю с ним...

ЭЛЬВИРА. Это граф, знаешь, купил у нас дом. Вот этот!

АЛЬБИНО. Но я и не представлял…

ИЗАБЕЛЛА. *(Уже наступательно)* А если не знал, почему заявился в кафе с таким воинственным видом… как будто убивать собрался кого-то? Задира! Ты задира – вот ты кто!

ЭЛЬВИРА. Задира! И проси у неё сейчас же прощения, у этой девочки! Сейчас же, негодяй ты, больше никто!

*(АЛЬБИНО убит. Звонит телефон. В ДОМЕ АДРИАНО граф с трубкой ждёт ответа).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Быстро берет трубку)* Алло!

АДРИАНО. Альбино?

ИЗАБЕЛЛА. Нет, это говорит его супруга. Хотите поговорить со мной?

АДРИАНО. А ваш муж дома?

ИЗАБЕЛЛА. Позвать его?

АДРИАНО. Да, пожалуйста.

ИЗАБЕЛЛА. Кто его спрашивает?

АДРИАНО. Скажите - друг. Он поймёт.

ИЗАБЕЛЛА. *(К АЛЬБИНО)* Просят тебя. Какие-то загадки…

АЛЬБИНО. Кто звонит?

ИЗАБЕЛЛА. Ну… Какой-то друг.

АЛЬБИНО. *(Сердито)* Алло. Что случилось?

АДРИАНО. Это я, Адриано. Увидимся?

АЛЬБИНО. Отчего так скоро? Есть новости?

АДРИАНО. Возможно.

АЛЬБИНО. И когда?

АДРИАНО. Сегодня после ужина… если вы свободны…

АЛЬБИНО. Да, свободен...

АДРИАНО. На том же месте устраивает?

АЛЬБИНО. На каком том же?

АДРИАНО. Ну да. Я хочу сказать: там же, где сегодня!

АЛЬБИНО. Хорошо.

АДРИАНО. И дома ни слова! Нужно держаться!

АЛЬБИНО. Ах, я... Не беспокойтесь!

АДРИАНО. До встречи.

АЛЬБИНО. *(Растерян)* Чао. *(Кладёт трубку. Обе женщины вопросительно смотрят на него. АЛЬБИНО медленно выходит на середину комнаты, садится и вызывающе улыбается).* А теперь… Вы хотели танцевать? Так потанцуем! Начали!

**ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**

**ДОМ АДРИАНО**

*АДРИАНО в своём ДОМЕ выходит на сцену с виноградной гроздью, пощипывает её, идёт к телефону, оставляет виноград на блюдце у телефона и набирает номер.*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

*Телефон звонит в ДОМЕ Изабеллы, когда там ещё полумрак. Человек, спящий на софе, ворочается и включает свет. Это Альбино в пижаме.*

АЛЬБИНО. *(Сонным голосом в трубку)* Алло.

АДРИАНО. Это я.

АЛЬБИНО. Кто? А! Извините... Поздно?

АДРИАНО. Но... я разбудил тебя?

АЛЬБИНО. Ну, почти.

АДРИАНО. Прости меня! Но уже восемь.

АЛЬБИНО. Восемь? А… вы всегда в это время встаёте?

АДРИАНО. Нет, конечно! И так не пойдёт, мой дорогой. Нет, нет! Мы ведь твёрдо решили обращаться друг к другу на ты! Ну, так зачем же…

АЛЬБИНО. Да… Извини… извини... Никак не могу привыкнуть… «Ты» всегда просыпаешься в это время?

АДРИАНО. Нет. Но сегодня утром мне нужно рано уйти, и я боялся, что не застану тебя потом.

АЛЬБИНО. А! Что-то случилось?

АДРИАНО. Послы присылают поздравления. И моя очередь принимать их.

АЛЬБИНО. Ты хочешь сказать, что сегодня не увидимся.

АДРИАНО. Как не увидимся! В обычный час. Как всегда.

АЛЬБИНО. Ну, я подумал было… Очень хорошо. Тогда…

АДРИАНО. А новости есть?

АЛЬБИНО. Нет, всё как обычно.

АДРИАНО. А что она сейчас делает?

АЛЬБИНО. Спит.

АДРИАНО. Спит... всё там же?

АЛЬБИНО. Ну да...

АДРИАНО. Хорошо.

АЛЬБИНО. Чёткое разделение.

АДРИАНО. И ещё не бунтует?

АЛЬБИНО. Попробовала бы!

*(Слышно как кто-то постучал два-три раза в дверь).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Из-за двери)* Открой! Открой, Бино! Открой!

АДРИАНО. Что это… за шум?..

АЛЬБИНО. Даже ты слышишь?

АДРИАНО. Ну да.

АЛЬБИНО. Это она. Проснулась. Стучит…

АДРИАНО. Почему стучит?

АЛЬБИНО. Хочет, чтобы я открыл ей. Я запираюсь на ключ.

АДРИАНО. Так открой. Не заставляй ждать. Строгость нужна, но и вежливость тоже всегда необходима! Приветствую тебя.

АЛЬБИНО. В таком случае и я приветствую тебя. До встречи...

АДРИАНО. Чао.

АЛЬБИНО. *(Направляясь к двери)* Иду, иду. *(Отпирает дверь).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Входит. Она в халате. Дрожит от гнева, но берет себя в руки. Садится поперёк стула, смотрит на Альбино, потом произносит холодно, ледяным тоном)* Мне надоело. *(АЛЬБИНО смотрит на неё, кивает в знак того, что понял, но молчит)* Ты понял, что мне надоело?

АЛЬБИНО. Надоело, так отдохни.

ИЗАБЕЛЛА. Послушай, игра хороша, пока длится недолго. А эта уже слишком затянулась, не по моему характеру. Понятно? И что всё это означает? Наказание? Ты, выходит, как раз из тех, кто лишь бы насолить жене…

АЛЬБИНО. Изабелла!

ИЗАБЕЛЛА. Ну да. Я понаблюдала немного за вами ― за тобой и за тем, другим, даже полюбовалась: «Надо же, какие хитрецы…» Но теперь всё ясно, теперь вы должны это прекратить. По крайней мере, ты! Потому что, если это продлится ещё день – другой, ты меня здесь больше не увидишь. Понял?

АЛЬБИНО. *(Спокойно)* Понял. И… куда отправишься?

ИЗАБЕЛЛА. Это тебя не касается.

АЛЬБИНО. А мне очень хотелось бы знать! Потому что прежде ты могла уйти к нему, и он принял бы тебя с распростёртыми объятиями, ничего не зная, принял бы… но теперь?..

ИЗАБЕЛЛА. Уууу!! Никаких проблем! Мужчин много и многие из них…

АЛЬБИНО. Тогда чего ждёшь? Устраивайся. А я посмотрю.

ИЗАБЕЛЛА. Это мне нравится! И кто тебя научил так разговаривать со мной?!

АЛЬБИНО. А что, ты хотела бы, чтобы я поднял дьявольский шум, рвал и метал? Устраивал бы сцены ревности, хлестал бы тебя по щёкам, да? Тебе этого хотелось? Да, знаю. Несколько сцен, а потом всё начинается по новой. Нет. Нет. Нет! Я предпочитаю действовать так: я ― здесь, ты ― там, и в доме полная тишина. Впрочем, ко мне ведь никаких претензий быть не может! Меня разве можно упрекнуть в чём-нибудь? Не думаю. Не в чем! Разве только в том, что… в спальню не захожу.

ИЗАБЕЛЛА. *(Смиренно)* И не зайдёшь больше… никогда?..

АЛЬБИНО. Больше никогда? Вот этого я, по правде говоря, не знаю.

ИЗАБЕЛЛА. Ах, начинаем рассуждать...

АЛЬБИНО. Не зайду больше… по крайней мере, до того дня, когда…

ИЗАБЕЛЛА. Когда что?

АЛЬБИНО. Когда дашь мне новое … торжественное… неоспоримое доказательство твоей честности.

ИЗАБЕЛЛА. Тот, другой, знаешь, тоже требует такого доказательства!

АЛЬБИНО. Ну вот! Видишь, и он понимает, что к чему! Воспитывает тебя. Я тоже тебя воспитываю.

ИЗАБЕЛЛА. В моём возрасте…

АЛЬБИНО. Ты ещё ребёнок.

ИЗАБЕЛЛА. А вот и нет! Положи мне палец в рот, и увидишь.

*(Входит Эльвира с хозяйственной сумкой).*

ЭЛЬВИРА. *(К АЛЬБИНО, видя, что он ещё в пижаме)* Ты ещё не оделся: Смотри, опоздаешь…

АЛЬБИНО. Не волнуйсяю Сейчас переоденусь и уйдую *(Уходит в ванную и начинает там напевать).*

ЭЛЬВИРА. *(Качает головой)* А теперь он ещё и поёт!

ИЗАБЕЛЛА. Пусть поёт, не мешей ему…Кстати, а во сколько он вернулся сегодня ночью?

ЭЛЬВИРА. Как обычно. После часа. Разве не слышала?

ИЗАБЕЛЛА. Нет, я же спала. *(Пауза)* Можешь себе представить, эти двое кончили тем, что стали друзьями? Каково, а? Никогда бы не подумала, что такое возможно! Более того! Тут у нас будет сумасшедший дом, думала я, а оказалось…. Вот и доверяй потом людям… *(Продолжает размышлять и начинает смеяться).*

ЭЛЬВИРА. Смеёшься? Ну, смейся, смейся!

ИЗАБЕЛЛА. А что я должна делать? Плакать? *(Меняет тон, жестом подзывает мать и говорит ей шёпотом)* Представляешь, они даже на ты перешли!

ЭЛЬВИРА. Кто?

ИЗАБЕЛЛА. *(Указывая в сторону АЛЬБИНО)* Они. Как близкие друзья!

ЭЛЬВИРА. *(Удивлена и заинтригована)* Наверное, встречались сегодня ночью, потому что ещё вчера утром говорили друг другу вы. Но ты уверена?

ИЗАБЕЛЛА. Своими ушами слышала. Видишь, какой прогресс!

ЭЛЬВИРА *(Предупреждая)* Будь осторожна, Изабелла. К этому нужно отнестись серьёзно… Потому что после такого удара у него даже может возникнуть стойкое отвращение к женщине… А что ты думаешь? Такое уже не раз бывало в других случаях… и в другие времена!

ИЗАБЕЛЛА. Ну и что? И пусть себе испытывать отвращение к женщине! Мне-то что за дело?

ЭЛЬВИРА. Ах, тебе нет никакого дела?

ИЗАБЕЛЛА. Нет.

ЭЛЬВИРА. А если бы… эти двое повели себя совсем по-другому?

ИЗАБЕЛЛА. По-другому? Как… по-другому?

ЭЛЬВИРА. *(Решительно)* Да, по-другому: времена меняются! Сегодня ― одно, завтра ― другое. Каждый день говорить с женщинами ― труднее, чем ров перепрыгнуть! Так что будь осторожна, а не то распрощаешься с обоими… *(Смотрит на задумавшуюся дочь)* Кончай всё это, хватит изображать… безразличие.

ИЗАБЕЛЛА. А что я должна делать? Ты, что ли, скажешь?

ЭЛЬВИРА. И скажу. Должна нападать.

ИЗАБЕЛЛА. На кого нападать?

ЭЛЬВИРА. *(Шёпотом, кивая в сторону АЛЬБИНО, который время от времени напоминает о себе каким-нибудь шумом из ванной)* Вот на него.

ИЗАБЕЛЛА. *(Пожимает плечами)* Мне до него нет никакого дела! На него я уже нападала ― он женился. Куда же ещё нападать! А вот на другого хотела бы напасть… Только думала подождать немного. Я была уверена, что он, так или иначе, объявится на этой неделе, хотя бы с письмом, полным упрёков или… оскорблений. Но… Молчит. Держится.

ЭЛЬВИРА. И оставь его в покое. Желая удержать обоих, рискуешь остаться без мужа!

ИЗАБЕЛЛА. Этот никуда не денется.

ЭЛЬВИРА. А кто тебе сказал, что он не надумает развестись?

ИЗАБЕЛЛА. Кто? Бино?

ЭЛЬВИРА. А почему нет? У него-то уж, надо полагать, причины найдутся…

ИЗАБЕЛЛА. *(Слегка озабочена)* Да нет!

ЭЛЬВИРА. А вот и да! Да! Да ещё с тем, другим, который его всему учит…

ИЗАБЕЛЛА. *(С кислой улыбкой)* Тогда останусь ни с чем… свободна…

ЭЛЬВИРА. Что верно, то верно.

ИЗАБЕЛЛА. *(Грозно)* И кто будет виноват в таком случае?

ЭЛЬВИРА. Кто?

ИЗАБЕЛЛА. Ты! Да, ты! Потому что я хотела развлечься ещё немного… А ты, всё приставала ко мне каждый день: выйди замуж да выйди замуж ― этот богат, у другого хорошее положение, у третьего пенсия госслужащего, дай бог какая да пожизненно... *(Эльвира хочет возразить)* Ну да, все разные… Ты, ты! Именно ты виновата *(Плачет, Эльвире становится жалко её).*

АЛЬБИНО. *(Выходит из ванной, одет к выходу из дома, видит сцену со слезами)* Но… почему кто-то плачет? Что случилось?

ЭЛЬВИРА. А случилось то, что если ты сегодня ночью не отправишься в постель к своей жене… я такой фингал оставлю на твоей физиономии…

АЛЬБИНО. Из-за этого плачем? А в спальню я могу пойти, но могу и не пойти.

ЭЛЬВИРА. Аморальная ты личность – вот что я тебе скажу!

АЛЬБИНО. Нет. Не аморальная. А получившая разрешение.

ЭЛЬВИРА. Чьё?

АЛЬБИНО. *(Загадочно)* Нужно учиться, дорогие мои…

ИЗАБЕЛЛА. Да что ты несёшь! Это же Адриано подсказал тебе!

ЭЛЬВИРА. А что он мог подсказать?! Что можешь пренебрегать своей женой? Ни за что не поверю! Иначе отрекусь от самого господа бога!

АЛЬБИНО. И всё же это разрешено, допустимо.

ЭЛЬВИРА. А ты можешь, можешь так жить?..

ИЗАБЕЛЛА. *(Кричит в истерике)* Хватит! Хвааааатит! До чего же вы мне противны оба! Отвратительны! Сил нет слушать ваши разговоры!

АЛЬБИНО. И мои?

ИЗАБЕЛЛА. И твои! Надоели до ужаса! На-до-е-ли! И если не желаешь больше приходить домой, до свиданья. Чао!

АЛЬБИНО. Нет. Я приду.

ИЗАБЕЛЛА. Так приходи. Хочешь развестись! Действуй! Нравится тот, другой, его общество? Больше, чем моё? Ну и иди! Кто тебя держит! Кому ты нужен!

АЛЬБИНО. До свиданья. Мне пора *(Направляется к двери).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Беря его за локоть)* Да, пора! Но смотри…

АЛЬБИНО. Угрожаешь?

ИЗАБЕЛЛА. Смотри, я действительно сделаю кое-что! Ты говорил, что ждёшь от меня поступка, так дождёшься, и будешь доволен! Смотри!

АЛЬБИНО. И посмотрю *(Машет рукой, уходит).*

*(Пауза).*

ЭЛЬВИРА. А знаешь, что твой муж ещё тот хитрец. Не похоже было, но с женщинами он-таки умеет обращаться.

ИЗАБЕЛЛА. Так почему бы тебе не забрать его, а я пойду к тому, другому!

ЭЛЬВИРА. Глупая!

ИЗАБЕЛЛА. Глупая? А ты посмотри, что я сейчас стану делать ― поступлю как самая настоящая сумасшедшая, совершу тот самый поступок! *(Идёт к телефону и набирает номер. Телефон звонит в ДОМЕ АДРИАНО).*

АДРИАНО. *(Во время предыдущей картины он с помощью БЕНЬЯМИНО переодевался в церемониальный мундир. Теперь поправляет кортик. Идёт к телефону)* Алло.

ИЗАБЕЛЛА. *(Мрачно)* Это я, Изабелла.

АДРИАНО. *(Просияв от радости)* А! Кого я слышу! Какой голос!

ИЗАБЕЛЛА. Всё тот же, разве не так?

АДРИАНО. Конечно. Но… более низкий, я сказал бы, более взрослый...

ИЗАБЕЛЛА. Адриано, я так больше не могу….

АДРИАНО. Ах!

ИЗАБЕЛЛА. Видишь, я первая позвонила...

АДРИАНО. Я услышал.

ИЗАБЕЛЛА. Хочу поговорить с тобой. Сегодня. Сейчас же…

АДРИАНО. Как… Как и где…

ИЗАБЕЛЛА. Приду, куда пожелаешь, когда хочешь…

АДРИАНО. Нет… нет… Не могу… Я ухожу…

ИЗАБЕЛЛА. Не уходи.

АДРИАНО. Но я уже в дверях. Уже… в костюме… Дипломатический приём. Меня ожидают послы… ничего не поделаешь!

ИЗАБЕЛЛА. *(Растерялась от воображаемой картины дипломатического корпуса)* Тогда... потом, сразу после приёма.

АДРИАНО. *(Заставляя её немного помучиться)* Может быть… потом… видишь ли… Но…

ИЗАБЕЛЛА. Что ещё?

АДРИАНО. Думаю, что это… не очень красиво с моей стороны ― видеться с тобой в отсутствие Альбино…

ИЗАБЕЛЛА. Что значит не очень красиво?

АДРИАНО. Некрасиво по отношению к моему другу! Видеться с тобой без его ведома... Я должен хотя бы предупредить его.

ИЗАБЕЛЛА. Э, нет! Тогда ты всё испортишь! Мне нужно видеть тебя. Только тебя. Это будет последний раз, последняя наша встреча наедине… Клянусь... Последняя!

АДРИАНО. *(Очень хочет увидеться с ИЗАБЕЛЛОЙ)* Обещаешь, что на самом деле последняя?

ИЗАБЕЛЛА. Клянусь.

АДРИАНО. Тогда встретимся, когда вернусь.

ИЗАБЕЛЛА. Где? В кафе?

АДРИАНО. Нет. Ни за что! Кафе – пройденный этап. У меня дома устраивает?

ИЗАБЕЛЛА. Мне всё равно где. И спасибо, Адриано.

АДРИАНО. Не благодари. Чао. *(Кладёт трубку. Он доволен)* Беньямино! *(Появляется БЕНЬЯМИНО)* Ещё гроздь винограда. Небольшую.

БЬЕНЬЯМИНО. Ещё винограда?

АДРИАНО А что?

БЕНЬЯМИНО. Да ничего… Только будьте аккуратны, не испачкайте костюм *(Уходит)*.

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ИЗАБЕЛЛА. *(После некоторого размышления)* Ма! Самый хороший чемодан… тот, что был в свадебном путешествии?

ЭЛЬВИРА. Что ты ещё надумала?

ИЗАБЕЛЛА. Дай его сюда и не мешай. Дай сюда быстро!

**ДОМ АДРИАНО**

АДРИАНО. *(Расхаживает по комнате, останавливаясь иногда перед портретами предков, напевает фальцетом, копируя манеры оперного тенора)* Она любит меня… Сердце моё поёт об этом… ля-ля-ля ля-ля…

**ДОМ АДРИАНО**

*(Входит БЕНЬЯМИНО. АДРИАНО начинает отрывать виноградинки, чередуя их с пением. БЕНЬЯМИНО уходит)* Любит меня… *(Виноградинка)* Да, она любит меня *(Другая виноградинка)*… Сердце моё поёт об этом *(Виноградинка)* ля-ля-ля ля-ля!…

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

*(ИЗАБЕЛЛА тем временем открывает чемодан и на глазах у матери укладывает в него разное белье, платья, туфли. Складывает, раскладывает, снова складывает. Всё это медленно. Время от времени Эльвира помогает ей).*

**ДОМ АДРИАНО**

БЕНЬЯМИНО. *(Входит, в строгом чёрном пальто, и твёрдо заявляет)* Граф, хватит. Нам пора.

АДРИАНО. Так идём! *(Кладёт виноград, ещё раз оглядывает себя, всё ли в порядке, он готов выйти).*

*БЕНЬЯМИНО открывает дверь, пропускает АДРИАНО ВПЕРЁД и следует за ним. Идут по дороге в направлении ДОМА ИЗАБЕЛЛЫ. Их выход негромко сопровождает маршевая музыка. Она будет звучать долго и особенно громко ― крешендо ― зазвучит, когда АДРИАНО вернётся домой.*

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ИЗАБЕЛЛА. *(Когда АДРИАНО выходит из ДОМА, заканчивает укладывать вещи в чемодан. Закрывает его, поправляет на себе одежду, тоже готова выйти. Оборачивается к матери, которая с грустью смотрит на неё)* Попробую. Как получится, так и получится *(Подходит к ЭЛЬВИРЕ и обнимает её).*

ЭЛЬВИРА. *(Со слезами на глазах)* Но куда… Куда собралась?

ИЗАБЕЛЛА. Не волнуйся… Не случится ничего… страшного. Если меня не будет три - четыре дня… не беспокойся...

ЭЛЬВИРА. А… Альбино?

ИЗАБЕЛЛА. Ему, в любом случае, небольшая встряска только на пользу пойдёт. *(Целует мать)* Чао. *(Эльвира качает головой, плачет.)* Глупая! Зачем плачешь! *(Уходит).*

**ПРОСЦЕНИУМ**

*АДРИАНО всё так же в сопровождении маршевой музыки идёт не торопясь, слегка выпятив грудь. На середине просцениума останавливается.*

БЕНЬЯМИНО. Но, синьор граф, давайте поторопимся! Вы же знаете, что посол Великобритании с места не тронется, если не придёте за ним.

АДРИАНО. Да, это верно. *(Колеблется)* Но ты не беспокойся, Беньямино. Послы ― терпеливый народ. Я их знаю. В любом случае… А знаешь что, сходи-ка к нему ты и передай мои извинения. Он оценит внимание.

БЕНЬЯМИНО. А вы всё-таки не хотите…

АДРИАНО. Не то, что не хочу, не могу.

БЕНЬЯМИНО. Не можете?!

АДРИАНО. Меня призывает более серьёзный долг. Судьба, будущее… одного создания… Не вынуждай меня говорить больше, Беньямино.

БЕНЬЯМИНО. Никто вас и не спрашивает. Но послу-то я должен что-то сказать? Может, притворимся больными?

АДРИАНО. Нет! Больными ни в коем случае!

БНЬЯМИНО. Тогда как же?

АДРИАНО. Серьёзное препятствие. Неожиданное. Ничего объяснять не нужно. Послы, к тому же, никогда ничего не спрашивают.

БЕНЬЯМИНО. Короче, придётся лгать. Для меня это…

АДРИАНО. Ну, зачем ты так говоришь, Беньямино! Лгать! Это будет всего лишь… мысленная оговорка! Понятно? И не забывай, что в этом случае я тоже выполняю свои… дипломатические функции!

БЕНЬЯМИНО. И в самом деле… уже… забыл… Так что же?

АДРИАНО. Иди! Иди!

*БЕНЬЯМИНО продолжает путь, а АДРИАНО напротив, возвращается к своему ДОМУ. Пока они стоят на середине просцениума и разговаривают, из своего ДОМА выходит Изабелла с чемоданом и встречается с БЕНЬЯМИНО. Он смотрит на неё с огромным восхищением и, проводив её некоторое время взглядом, спешит дальше, туда, где его терпеливо ждёт посол Великобритании.*

**ДОМ АДРИАНО**

*АДРИАНО возвращается ДОМОЙ, включает свет, передвигает на места кресла. ИЗАБЕЛЛА тоже подошла к ДОМУ АДРИАНО, смотрит вверх и решает подняться в дом. Спустя мгновение слышен звонок в дверь. АДРИАНО становится в позу под портретом своего предка и не трогается с места.*

АДРИАНО. Войдите! *(Громче)* Войдите! *(Дверь медленно открывается. Появляется ИЗАБЕЛЛА с чемоданом. Адриано улыбается ей и жестом приглашает войти)* Прости, но сейчас слуги нет дома. Мы одни. Проходи… Садись… И поставь чемодан…

ИЗАБЕЛЛА. Куда?

АДРИАНО. Куда синьора пожелает. *(ИЗАБЕЛЛА ставит чемодан у стены). (С любопытством и иронией)* Мы куда-то… уезжаем?

ИЗАБЕЛЛА. *(Двусмысленно)* Возможно*.* Но пока ещё неизвестно… *(Оглядывает его костюм)* Никогда не видела тебя в таком облачении! Ты похож… на чёрного корсара!

АДРИАНО. Ну да! Это тебя немного смущает? Видимость, только видимость! Но это я, как всегда! Тот же самый. Только не успел переодеться. Представляешь, чтобы не заставить тебя ждать, я бросил посла Великобритании…

ИЗАБЕЛЛА. Да ладно, ладно! Хочешь, чтобы я поверила, будто стою больше посла…

АДРИАНО. Я этого не говорил!

ИЗАБЕЛЛА. Какого посла?

АДРИАНО. Какого посла я бросил? Великобритании.

ИЗАБЕЛЛА. Это то же, что Англия?

АДРИАНО. Совершенно верно.

ИЗАБЕЛЛА. А я чуть было не перепутала, думала, это разные страны... Этот твой дом, и ты такой разряженный! Отчего не снимешь хотя бы пиджак? Мне было бы легче с тобой разговаривать...

АДРИАНО. Невозможно. Это цельнокроеный костюм. Самому не снять.

ИЗАБЕЛЛА. И мне он совсем не нравится!

АДРИАНО. *(Жестом предлагает ей сесть)* Слушаю тебя.

ИЗАБЕЛЛА. *(После некоторого колебания)* Как это говорят? Выиграл ты. Вот.

АДРИАНО. Что выиграл?

ИЗАБЕЛЛА. Да, я сделаю это. Я решила, что сделаю. Короче, доставлю тебе то доказательство, которое тебе так нужно, сделаю тот самый "жест"… Сделаю. Понял?

АДРИАНО. Не очень…

(*ИЗАБЕЛЛА тянется к чемодану и кладёт на него руку. АДРИАНО тоже смотрит на чемодан).*

ИЗАБЕЛЛА. *(Встаёт, идёт к АДРИАНО и шепчет ему)* Не заставляй меня краснеть! Ну, постарайся понять... *(Разражаясь слезами)* Ухожу с тобой! Сейчас! Немедленно! Куда хочешь! Вот так, в чём пришла! Больше не вернусь домой! Я готова! Поехали! Вперёд! Ты не находишь, что это настоящий поступок, доказательство моей любви, тот самый "жест", которого ты ждал? Ну же, пойдём! Тогда я сказала «нет», теперь говорю – «да!» *(АДРИАНО пристально смотрит на неё и теряется)* Нечего так смотреть на меня! Не веришь, что говорю серьёзно, увидишь на вокзале…

АДРИАНО. А причём тут вокзал?

ИЗАБЕЛЛА. А ты разве не собирался уехать из Рима? Или хочешь остаться здесь? Но мне всё равно. Я говорю о тебе. Из-за сплетен, которые начнутся, из-за твоего отца, из-за…

АДРИАНО. Причём здесь всё это! Нет, Изабелла. Не могу. Сейчас не могу.

ИЗАБЕЛЛА. Интересно, почему вдруг не можешь?

АДРИАНО. Из-за Альбино. Твоего мужа. Прежде я просто не был знаком с ним. Теперь знаю его. И мы стали друзьями.

ИЗАБЕЛЛА. Какое тебе дело до него! Совершенно безвестная личность, никто в Риме не знает его…

АДРИАНО. Изабелла, хватит! Ты должна уважать его, по крайне мере, в моём присутствии. Это низко, это подло то, что ты говоришь о нём. Я не оставляю… жертв на моём пути… Запомни это!

ИЗАБЕЛЛА. Но почему, Адриано, ты такой строгий? Не понимаю!

АДРИАНО. *(Несколько красуясь)* Потому что меня так сформировало общество, образование… а также воспитание.

ИЗАБЕЛЛА. Ну, уж и воспитание… Не смеши меня!

АДРИАНО. *(Задетый)* Если ты пришла, чтобы сказать мне это, можешь уйти.

ИЗАБЕЛЛА. Нет, не уйду. Ну, разве можно оставить тебя в таком состоянии! Ты ведь знаешь, как я люблю тебя, и не раз убеждался в этом… Не притворяйся, будто забыл... Тогда нам было не до разговоров, Адриано… Зато мы столько говорили в последнее время! Тише! Помолчи… *(Закидывает руки ему за шею)* Всё остальное не имеет значения... а потом я уйду навсегда… пока же… Мы в доме одни?..

АДРИАНО. Да.

ИЗАБЕЛЛА. Ну, признайся, ты сделал это специально! Я сразу поняла: "Сегодня нет слуги"…

АДРИАНО. Изабелла! Ты так и не научилась понимать меня!

ИЗАБЕЛЛА. Хочу научиться… узнать тебя как следует…

АДРИАНО. Не настаивай, Изабелла… потому что есть какие-то пределы, плоть слаба… и я ни за что на свете не хотел бы уступить ей в этом мундире… Это было бы непростительно! Потом я всю жизнь упрекал бы себя! Тут у меня и ордена... Видишь? Это важные символы. За ними стоят годы верного, преданного служения… Это моя гордость! Не унижай меня, И забелла… Не вынуждай…

ИЗАБЕЛЛА. Но почему бы тебе в таком случае не снять этот мундир со всеми этими орденами?

АДРИАНО. Нет, я не могу смешивать священное со светским *(Смотрит на неё, борется с собой, отворачивается, чтобы не видеть её)* Уйди!

ИЗАБЕЛЛА. Так ты, что же, выгоняешь меня?

АДРИАНО. *(Отворачиваясь от неё, стоит почти что спиной)* Вернись к своему мужу, к себе домой. Ты сама пожелала всё разрушить, своим собственными руками, так постарайся этими же руками зажечь семейный очаг!

ИЗАБЕЛЛА. Аминь.

АДРИАНО. *(В гневе оборачивается)* И знай, что не такого поступка, не такого жеста я ожидал от тебя.

ИЗАБЕЛЛА. Ах, не такого? *(Угрожая, словно с цепи сорвавшись)* Так я тебе покажу… Я тебе покажу!

*(Берёт чемодан и уходит. Возвращается по просцениуму в свой ДОМ).*

АДРИАНО. *(Стоит недвижно, ошеломлённый, идёт к двери, открывает, опасаясь и, возможно, надеясь, что ИЗАБЕЛЛА стоит за нею. Потом возвращается к портрету своего предка, смотрит на него и говорит с некоторой злобой)* Ну?Не можешь пожаловаться! Однако... такие сражения выигрывают только раз в жизни… Понятно.

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

*Освещается Дом ИЗАБЕЛЛЫ. Она входит и с шумом швыряет чемодан.*

ЭЛЬВИРА. *(Выходит на шум)* А ты ещё здесь?

ИЗАБЕЛЛА. Ничего не поделаешь. Не получается. *(Потирает затёкшую руку)* Тяжёлый, как танк…

ЭЛЬВИРА. А зачем было набивать в него столько вещей? Как будто и в самом деле собралась уезжать!

ИЗАБЕЛЛА. *(Тяжело опускается на стул, убитая и жалкая)* Никуда я больше не поеду... Не поеду… *(Разражается слезами).*

ЭЛЬВИРА. Что с тобой? Плачешь? Глупая! Уж, не в обоих ли влюблена? *(ИЗАБЕЛЛА шмыгает носом и качает головой, как бы говоря нет)* И что тогда?

ИЗАБЕЛЛА. *(Стуча кулаком по столу, кричит)* Они оба надули меня... оба… эти двое… От злости плачу… от злости*…*

ЭЛЬВИРА. Вот… вот, значит, как… Ну, отведи душу, моя славная… отведи душу… выпусти пар… А потом, вот увидишь, придумаем что-нибудь хорошее… что-нибудь замечательное…

ИЗАБЕЛЛА. Да… да… Что-нибудь яркое…

ЭЛЬВИРА. Яркое… именно яркое…. Давай, давай, вот увидишь, придумаем… *(ИЗАБЕЛЛА перестаёт плакать, почти улыбается)* Ну, закончила?

ИЗАБЕЛЛА. Нет ещё… но… *(Продолжает всхлипывать и вытирать лицо. Потом постепенно слёзы стихают, она успокаивается. Женщины молча смотрят друг на друга и сдвигают стулья к столу, словно собираются играть в карты. В ДОМЕ Изабеллы свет постепенно гаснет, и уже включён в КАФЕ).*

**КАФЕ**

АЛЬБИНО. *(Сидит за тем же столиком, за которым велись прежде разговоры о любви АДРИАНО и ИЗАБЕЛЛЫ. Правит школьные тетради, но краем глаза посматривает на ИСИДОРО, который проходит в глубине сцены с подносом. Как только он вновь появляется, АЛЬБИНО подзывает его)* Исидоро!

ИСИДОРО. Что угодно?

АЛЬБИНО. Ещё со вчерашнего вечера жду от тебя ответа.

ИСИДОРО. Простите. Но… какого ответа?

АЛЬБИНО. Видел ли ты здесь снова… ту синьору…

ИСИДОРО. А, ту, что была с графом?!

АЛЬБИНО. С графом, без графа…...

ИСИДОРО. *(Притворяется, будто вспоминает)* Не думаю. Только в тот раз… Однако, я могу ошибаться! У меня, знаете ли, плохая память на лица.

АЛЬБИНО. Тогда скажи мне, с кем приходил граф?

ИСИДОРО. С друзьями. Как теперь бывает здесь с вами. С дипломатами.

АЛЬБИНО. И с женой?

ИСИДОРО. С какой женой?

АЛЬБИНО. У графа есть жена.

ИСИДОРО. Графиня? Не знал!

АЛЬБИНО. Ты хочешь сказать, что он никогда не приходил сюда с женщинами?

ИСИДОРО. Ну, кто же станет отрицать это. Приходил, конечно… но почти всегда с одной и той же!

АЛЬБИНО. Вот видишь! Это была жена.

ИСИДОРО. Нет. Та, с которой приходил, не жена.

АЛЬБИНО. Откуда ты знаешь?

ИСИДОРО. Ну, это же всегда понятно! Я сорок лет здесь работаю… Если бы не разбирался в таких вещах…

АЛЬБИНО. И кто же это был?

ИСИДОРО. *(Неопределённый жест)* Ну!

АЛЬБИНО. *(Громче)* И это не была та синьора? Исключаешь это?

ИСИДОРО. Но я ведь уже сказал вам ― у меня плохая память на лица. Не запоминаю их. Зато помню цвета… цвета одежды.

АЛЬБИНО. И какого же цвета была одежда на той женщине… что приходила с графом?

ИСИДОРО. Надо подумать... Это было что-то пастельное… Знаете, такие размытые краски, мягкие...

АЛЬБИНО. *(Думает)* Пастельные... *(Размышляет)* Пастель, пастель… То есть однотонные краски?

ИСИДОРО. Ну, почти... А вот юбки иногда…

АЛЬБИНО. Что юбки?

ИСИДОРО. Более изобретательные, я сказал бы… В клетку, например... Знаете, у нас такую ткань называют шотландкой…

АЛЬБИНО. Шотландка…

*(АДРИАНО входит в кафе).*

ИСИДОРО. А вот и граф! Почему бы не спросить у него? У графа железная память.

АЛЬБИНО. Тише. Это было бы неловко…

ИСИДОРО. Моё почтение, граф.

АДРИАНО. *(В штатском платье, как всегда элегантный) (ИСИДОРО уходит. К АЛЬБИНО)* Чао! Как дела?

АЛЬБИНО. Очень хорошо.

АДРИАНО. Какие новости?

АЛЬБИНО. Никаких. А у тебя? *(АДРИАНО делает жест и улыбается)* Есть новости?

АДРИАНО. *(Шёпотом)* Она звонила.

АЛЬБИНО. Тебе? *(Адриано кивает)* Она тебе?

АДРИАНО. Ну да – она мне.

АЛЬБИНО. И ты... не стал разговаривать?

АДРИАНО. Не стал… потом не стал... Когда положил трубку…

АЛЬБИНО. Так, значит, разговаривал…

АДРИАНО. Очень недолго…

АЛЬБИНО. Что она хотела?

АДРИАНО. Просила аудиенцию.

АЛЬБИНО. У кого?

АДРИАНО. У кого! У меня!

АЛЬБИНО. Ты сказал "аудиенцию"… и я подумал, что у папы римского! И что ты ответил?..

АДРИАНО. Невозможно, синьора…

АЛЬБИНО. Так и отрезал?

АДРИАНО. Чётко.

АЛЬБИНО. А она?

АДРИАНО. В слёзы.

АЛЬБИНО. По телефону?

АДРИАНО. По телефону. Слышно, как всхлипывала… *(Изображает, как ИЗАБЕЛЛА держит трубку и плачет)* Знаешь… когда уже нет сил... даже по телефону слышно, как рыдает!

АЛЬБИНО. Страдала?

АДРИАНО. Да, мне кажется.

АЛЬБИНО. Очень?

АДРИАНО. Достаточно...

АЛЬБИНО. Мы придумали ужасное наказание, надо признать это!

АДРИАНО. Наказание? Скажи лучше ― пытку!

АЛЬБИНО. *(Подумав немного)* Этот телефонный звонок, видимо, результат сегодняшнего утра. После того как ты позвонил мне… У нас с ней было что-то вроде объяснения…

АДРИАНО. И ты молчишь!

АЛЬБИНО. Я же говорю объяснение… Но никаких криков, никаких волнений. Наша с тобой дружба жутко разозлила её!

АДРИАНО. И ты?

АЛЬБИНО. Молчу.

АДРИАНО. А, молчишь. Значит, игра продолжается! Прекрасно! Ха-ха-ха!

АЛЬБИНО. Однако… Я думаю, что не стоит больше так угнетать побеждённого.

АДРИАНО. А кто же у нас тут побеждённый?

АЛЬБИНО Она.

АДРИАНО. Ты уверен в этом?

АЛЬБИНО. До сих пор, во всяком случае, она… И не выдерживает.

АДРИАНО. Уф!

АЛЬБИНО. Мне не хотелось бы, однако, чтобы из-за нашей чрезмерной настойчивости ситуация изменилась в её пользу. Вот.

АДРИАНО. А как она может измениться… если мы держимся?

АЛЬБИНО. Держимся? Это как сказать! Пойми меня. У тебя другое положение. Ты не видишь её каждый день, не живёшь рядом с ней... не спишь с ней под одной крышей... а я…

АДРИАНО. Непосредственный контакт, значит!

АЛЬБИНО. Ничего подобного! Не в этом дело… хотя, должен признать, что иногда… я чувствую.

АДРИАНО. Что?

АЛЬБИНО. Что возбуждаюсь!

АДРИАНО. Я понял. Это нормально. И всё же, если подумать как следует, ты не должен был бы ничего чувствовать.

АЛЬБИНО. *(Сердясь)* А почему это не должен?

АДРИАНО. Потому что мы узнали, какая она на самом деле… лгунья!

АЛЬБИНО. И наказываем её, согласен. Но одно дело осудить и другое дело применить наказание… Не видеть её больше, не любить! Тут начинается… начинаем... Короче, она возбуждает меня! А тебя нет! Надо же, в какой переплёт мы попали! Ты не возбуждаешься?

АДРИАНО. Пока держусь! Может, окажись я на твоём месте, видя её каждый день, может, я тоже… начал бы возбуждаться… Даже наверняка стал бы…

АЛЬБИНО. *(Протягивает ему руку)* Молодец! И что бы ты сделал?

АДРИАНО. Что бы я сделал? *(Пауза)* Пытаюсь понять, как могло случиться, что мы, двое, можно сказать, далеко незаурядных или, по крайней мере, не самых обычных мужчин, попали под колдовское очарование… этой женщины… такой женщины…

АЛЬБИНО. Какой?

АДРИАНО. Такой! Мы же видели, какая она. В ней же нет ничего особенного… Нисколько некрасива…

АЛЬБИНО. Ну, нет, я бы не сказал…

АДРИАНО. Но ведь не греческая же Венера! Я в этом смысле.

АЛЬБИНО. Согласен. Хотя глаза…

АДРИАНО. *(Продолжая)* Казалось бы, так привлекательны её наивность… и простодушие… Это, несомненно, чарует но, если разобраться, всё это сплошной обман! Мы же убедились в этом. На самом деле это двуликая, хитрая, ужасная лгунья…

АЛЬБИНО. Каждая женщина в этом отношении…

АДРИАНО. Нет, нет! Мы не слепые! Всё-таки в ней есть что-то особенное! По-моему, редкостный талант мистификатора!

АЛЬБИНО. Ох, Ох! Так уж прямо и талант…

АДРИАНО. Что ещё? Интеллектуальные способности? Не заметил… Необыкновенный ум? Да нет вроде бы… Может быть, культура?

АЛЬБИНО. Нет! Культуры, никакой нет, никакой.

АДРИАНО. Хотя, должен признать, что по характеру она все-таки очень привлекательна: прямая, непосредственная… бесхитростная…

АЛЬБИНО. Да. Это потому, что ты видел её лишь время от времени и недолго… А я… Когда постоянно общаешься, то полное отсутствие всякого образования… скажу мягко, весьма даже огорчает…

АДРИАНО. Да ну? И что же ты делал в таком случае?

АЛЬБИНО. Пытался обучить её кое-чему… в последнее время…

АДРИАНО. Так значит, всё это результат… твоих стараний! *(Качает головой).*

АЛЬБИНО. Как?

АДРИАНО. Хочу сказать, что я тоже заметил некоторые изменения...

АЛЬБИНО. Правда? Она же всегда была… довольно недалёкой девушкой…

АДРИАНО. Конечно! Но может быть… Может быть, знаешь, что я думаю? Может, как раз вот это сочетание ― недалёкости и видимости того, чего на самом деле в ней нет, но лишь кажется, и делает её такой очаровательной! Что-то вроде ангела… немного порочного… Может быть, это отвечает нашему желанию идеализировать и в то же время удовлетворяет нашу скрытую потребность в более двусмысленных, тёмных ощущениях… Я тут иду наощупь, нисколько не уверен… пытаюсь понять…

АЛЬБИНО. А знаешь, ты прав, это верно все, что ты говоришь! Ты верно догадался!

АДРИАНО. Думаешь?

АЛЬБИНО. Потому что ты не знаешь некоторые… её тайные устремления... Если бы знал…

АДРИАНО. Как не знаю?

АЛЬБИНО. Нет. Не можешь их знать.

АДРИАНО. Да. Но… я мог бы узнать…

АЛЬБИНО. Тогда, наверное, понял бы полностью…

АДРИАНО. …почему попадают в ловушку и почему остаются в ней? Ну? Ты это хочешь сказать?

АЛЬБИНО. Именно!

АДРИАНО. Я много потерял, признаю! Понимаю теперь, как важны эти… тайные устремления! Ах! Однако, я, по крайне мере, должен радоваться, что не могу сегодня считать себя обманутым.

АЛЬБИНО. Как нет? Ты в таком же положении, как и я.

АДРИАНО. Обманутым в том смысле, для которого французы используют слово "коку" ― рогоносец, понимаешь? Но ко мне это не относится.

АЛЬБИНО. Э, нет! Ещё как относится! Более того, если кто-то из нас двоих рогоносец, так, мне кажется, это именно…

АДРИАНО. Ты!

АЛЬБИНО. Нет – ты!

АДРИАНО. Прости, но законный, настоящий муж её разве не ты? Так что…

АЛЬБИНО. Но когда она обещала и клялась тебе в любви, думала-то обо мне и замуж решила выйти за меня! Иными словами, обманула, предала тебя! Так что ты тоже обманут!

АДРИАНО. *(Хотел было взорваться и выложить всё, что думает по этому поводу, но сдерживается)* Ну что, так и будем спорить об этом?Обрати внимание, наш спор носит… чисто академический характер! Признаем лучше, что мы оба оказались обмануты. Устраивает тебя такое решение? Доволен?

АЛЬБИНО. Вполне! Оба, ну, конечно, оба!

АДРИАНО. Вот поэтому сегодня вместе и наказываем её!

АЛЬБИНО. Судьи. Солидарные! Это невероятно! Если бы об этом случае узнали все…

АДРИАНО. Да ведь узнают!

АЛЬБИНО. Нет, нет, я имею в виду публично, чтобы об этом написали газеты!

АДРИАНО. Ну, конечно! Потому что это же великолепная история! История нравов и обычаев наших дней, история женщины… семьи…

АЛЬБИНО. И мужчин тоже…

АДРИАНО. Конечно! И мужчин тоже! Скажем правду, эта наша итальянская история, конкретный случай, который при желании можно перенести куда угодно.

АЛЬБИНО. Итальянская история?.. Нет, скажи лучше ― всеобщая история!

*(Они увлечены этим необычным разговором, как вдруг в кафе врывается ЭЛЬВИРА. Она смотрим на них и после минутного колебания, решительно направляется к ним. АЛЬБИНО и АДРИАНО невольно пугаются и инстинктивно занимают оборонительную позицию).*

ЭЛЬВИРА. Помогите... Поспешите... Спасите её! Она отравилась! *(Мужчины в растерянности и нерешительности переглядываются)* Поторопитесь… постарайтесь... Она сделала это из-за вас… Вы отвечаете за неё… Убийцы… Идите! *(Убегает.* *АЛЬБИНО e АДРИАНО спешат вслед за нею).*

ИСИДОРО. *(Появляется из внутренней двери)* Да-с!

*(Трое бегут по просцениуму к ДОМУ Изабеллы).*

АЛЬБИНО. И ты оставила её… одну?

ЭЛЬВИРА. Она хочет видеть вас обоих… перед смертью…

АДРИАНО. Что она приняла?

ЭЛЬВИРА. Откуда я знаю! Это её секрет… Меня не было дома...

АЛЬБИНО. Я всегда тебе говорил: не уходи из дома... следи за ней, не спускай с неё глаз…

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ЭЛЬВИРА. *(Сопровождает жестом)* Тише!

ИЗАБЕЛЛА. *(Лежит в кресле, на коленях плед).*

ЭЛЬВИРА. *(Подходит к ней)* Они пришли... Я нашла их... И привела к тебе…

ИЗАБЕЛЛА. *(Жалобно, но не слишком)* Где они? Идите сюда… сюда… хочу видеть вас… *(Мужчины приближаются, Изабелла протягивает к ним руки и трогает их)* Ох, вот… вот! Простите! Простите за то, что я сделала… я не должна была, знаю… но я не могла больше жить без вас, без вашей… любви…

АЛЬБИНО. Не говори ничего... устанешь... А доктор?

ИЗАБЕЛЛА. Нет… не нужно… не нужен мне никакой доктор… Не хочу! Адриано… ты бог знает что подумал… но я, видишь ли, не боюсь… высшего суда…

АДРИАНО. Верю, Изабелла… Ты всегда была… светлой… чистой…

ИЗАБЕЛЛА. Воздуха не хватает. Отнесите меня к окну… *(Мужчины переносят ИЗАБЕЛЛУ в кресле к окну)* Нет, нет не уходите… Побудьте оба со мной … и ты, мама, ты свидетель… Вы должны простить меня… Скажите, что прощаете…

АЛЬБИНО. Но это я прошу у тебя прощения… на коленях…

ИЗАБЕЛЛА. Нет, на коленях не надо… нет…

АДРИАНО. Я мучил тебя… Это я придумал такую пытку…

ИЗАБЕЛЛА. Я догадалась, кто придумал… но всё равно прощаю тебя… Это была любовь… ревность… Я всё прощаю, теперь! Вы тоже?

АЛЬБИНО. Всё, всё прощаем!

АДРИАНО. Изабелла не уходи! Останься с нами!

ИЗАБЕЛЛА. Но как? Что сделано, то сделано! Надо было думать раньше... Дайте мне ваши руки… сюда, сожмите крепко-крепко мои… И поклянёмся… Клянитесь! Скажите "Клянусь"!

АДРИАНО. Клянусь!

АЛЬБИНО. Клянусь! Клянусь!

ИЗАБЕЛЛА. Что больше никогда не разлучимся! И если умру… И даже если вдруг свершится чудо, и останусь жива, в любом случае, мы трое больше никогда не разлучимся… Поклялись!

АДРИАНО. Да, да…

ИЗАБЕЛЛА. О, я вся горю…

АДРИАНО. Надо срочно позвать врача!

ИЗАБЕЛЛА. И ещё…

АДРИАНО. Священника!

ИЗАБЕЛЛА. Вот... Теперь я рада... теперь спокойна…

АДРИАНО. *(К АЛЬБИНО)* Не будем терять ни минуты... Вызывай скорую помощь, а я поищу священника... *(К ЭЛЬВИРЕ)* Дайте ей сейчас же горячей воды… и горячего молока… Немедленно!

ЭЛЬВИРА. Да… да... *(Делает вид, будто спешит на кухню).*

*(Мужчины бросаются к выходу и бегут по просцениуму в разные стороны. Женщины остаются одни).*

ЭЛЬВИРА. *(Помолчав)* Не простудишься у открытого окна?

ИЗАБЕЛЛА. Да, пожалуй! Прикрой немного…

ЭЛЬВИРА. Похоже, всё получилось, верно?

ИЗАБЕЛЛА. Будем надеяться. А что мне оставалось! Теперь я дала им доказательство!

ЭЛЬВИРА. Какое доказательство?

ИЗАБЕЛЛА. Эх! Что еще я могла сделать? Отравиться по-настоящему. Всё остальное я уже сделала, разве не так?

ЭЛЬВИРА. А знаешь, ты очень любопытный человек. Почти…

ИЗАБЕЛЛА. Ах, мама, не начинай теперь болтать попусту. Иди вниз и жди их. И смотри, чтобы не поднялись сюда! (*ЭЛЬВИРА уходит)* Ма!

ЭЛЬВИРА. Что?

ИЗАБЕЛЛА. Включи-ка радио... *(ЭЛЬВИРА включает)* Сделай тише… Нет, поменяй станцию… Вот… вот эту оставь. А теперь иди.

**ПРОСЦЕНИУМ**

*Звучит музыка. ЭЛЬВИРА выходит на дорогу. Ждёт возле ДОМА. С двух стороны просцениума почти одновременно появляются АЛЬБИНО с САНИТАРОМ скорой помощи в белом халате и белой шапочке и АДРИАНО со СВЯЩЕННИКОМ. Эльвира жестом останавливает их.*

АЛЬБИНО. Что случилось?

ЭЛЬВИРА. Её стошнило, и она уснула… Не стоит сейчас будить мою бедную девочку…

АЛЬБИНО. Но… мы привели…

АДРИАНО. Вдруг ей станет хуже, мы боялись опоздать…

**ДОМ ИЗАБЕЛЛЫ**

ЭЛЬВИРА. Самая большая опасность, похоже, уже позади… Материнское сердце всегда чувствует такие вещи…

*Довод выглядит убедительным. Все соглашаются и*

ВСЕ ХОРОМ ПРОИЗНОСЯТ*:* Да, да… материнское сердце…

*Изабелла сидит в кресле и пощипывает виноградную гроздь.*

*По радио звучит песенка о материнской любви.*

*Персонажи на ПРОСЦЕНИУМЕ замирают в разных позах.*

Занавес опускается

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

С итальянского перевела

Ирина Георгиевна Константинова

Список работ в Википедии, на сайте Озона почти все обложки - <http://www.ozon.ru/person/361112/>

[ikonstantinova@bmail.ru](mailto:ikonstantinova@bmsail.ru)

812/4307991 89052048250

Санкт-Петербург 17 августа 2017

1. Позволю себе заметить, что на роль Изабеллы нужна актриса, обладающая редкостным обаянием, кокетством и, как теперь принято говорить, ярко выраженной сексуальностью, иными словами, женщина, которая способна вскружить голову кому угодно. Именно такой была первая исполнительница этой роли знаменитая итальянская актриса Росселла Фальк, благодаря которой спектакль с её участием имел грандиозный успех. И. К. [↑](#footnote-ref-2)
2. Обращаю внимание актёров на неизменную ошибку в произнесении этого итальянского имени. Чтобы легко запомнить его правильное звучание, надо ориентироваться на русское имя ПАВЕЛ! Итальянское женское имя читается с тем же ударением - П**А**ола! (что означает маленькая). - ИК [↑](#footnote-ref-3)